

PRIRU NIK ZA UPORABU

INFORMACIJE ZA VLASNIKE I KORISNIKE

Utvodna rampa KONZOLE

79334TL - Priručnik za uporabu, Informacije na
engleskom jeziku

2024-08-15

Mora se držati u vozilu na kojem je ugrađena utvodna rampa



ZEPRO

Sadržaj

1	Važne informacije	6
1.1	Tehnička podrška	6
1.2	Položaj tipske pločice	6
1.3	Rezervni dijelovi i pribor	7
1.4	Servis	7
1.5	Ukidanje proizvoda	7
1.6	Jamstvo	7
1.7	REACH regulacija	11
1.8	Informacije o klauzuli o daljinskoj dijagnostici	11
1.9	Privatnost	12
1.10	Redovite inspekcije	12
1.11	Pažnja!	13
2	Sigurnosna pravila	14
2.1	Općenito	14
2.2	Oštećenja i kvarovi	14
2.3	Maksimalno dopušteno opterećenje	15
2.4	Održavanje, popravci i servis	16
2.5	Izmjene	16
2.6	Operacija	17
2.7	Namjena	19
2.8	Opasno područje	19
2.9	Radno područje	20
2.10	Radni položaj operatera	21
3	Dizajn i funkcija	22
3.1	Općenito	22
3.2	Okvir	22
3.3	Podizni krak	23
3.4	Zaštita od podlijetanja	23
3.5	Platforma	23
3.6	Hidraulički sustav	23
3.7	Upravljački sustav	23
3.8	Kabina i glavni prekidač	24
3.9	Mjerač vremena	24
3.10	Sigurnosni uređaji	25
3.11	Kontroleri	26
3.12	Električni automatski nagib	28
3.13	Brzo otvaranje (opcija)	29
3.14	Zaštita od pregrijavanja	30

4 Operacija	31
4.1 Općenito	31
4.2 Maksimalno opterećenje	32
4.3 Radni položaj operatera.....	33
4.4 Rad na platformi.....	34
4.5 Utovar sa zemlje i istovar na zemlju	36
4.6 Utovar i istovar s platformom na utovarnoj stanici.....	37
4.7 Utovar/istovar na utovarnoj stanici s platformom ispod utovarne stanice	39
4.8 Premještanje tereta s jednog vozila na drugo.....	40
4.9 Zaustavljanje kotača (dodatna oprema)	41
4.10 Prije upotrebe	45
4.11 Nakon upotrebe.....	45
4.12 Automatsko naginjanje (opcija).....	46
4.13 Fiksni upravljač (CD19).....	48
4.14 Fiksni upravljač (CD21).....	50
4.15 Fiksni upravljački uređaji, standardna dizalica (CD1).....	53
4.16 Fiksni upravljački uređaji, standardna dizalica (CD1) Horizontalna	56
4.17 Rad s fiksnim upravljačkim uređajem (CD4)	59
4.18 Rad s namotanim kabelskim upravljačkim uređajem (CD9).....	61
4.19 Rad s upravljačkim uređajem za namotani kabel (CD10)	64
4.20 Rukovanje nožnim upravljačkim uređajem (CD14).....	66
4.21 Rukovanje radio upravljačkim uređajem (CD11).....	68
4.22 Upravljački uređaj, 2 gumba s prekidačem (CD17).....	71
4.23 Upravljački uređaj, 3 gumba s prekidačem (CD18).....	73
5 Servis i održavanje	76
5.1 Hidraulično ulje	76
5.2 Prije početka rada	77
5.3 Dnevne provjere.....	78
5.4 Tjedne provjere.....	79
5.5 Podmazivanje.....	80
5.6 Servis	81
6 Obilježavanje	82
6.1 Maksimalna ocjena opterećenja.....	83
6.2 Identifikacijska pločica	84
6.3 Radno područje	84
6.4 Traka upozorenja	84
6.5 Naljepnica upravljačkog uređaja	85
6.6 Opasno područje	88
6.7 Upozoravajuće zastavice	88
7 Rješavanje problema	89
8 Tehničke specifikacije	90
8.1 Deklaracija o buci	90

9	Ukidanje proizvoda	91
9.1	Općenito	91
9.2	Primjenjivi propisi i zakonodavstvo	91
10	Servisni zapisnik	92
11	Vlastite napomene.....	104
12	Odobrenje proizvoda.....	106
13	Izjava o sukladnosti tijekom montaže	107
14	Potvrda o registraciji, dostavna kartica	107

1 Važne informacije

Prije upotrebe ZEPRO utovarne rampe morate pročitati i razumjeti sadržaj ovog priručnika, a posebno odjeljke koji opisuju sigurnost.

Priručnik za uporabu prvenstveno je namijenjen informiranju o funkcijama i karakteristikama utovarne rampe te kako je koristiti na najbolji način. Također sadrži važne informacije o sigurnosti i održavanju te opisuje sve probleme koji se mogu pojaviti tijekom rada.

Uvijek držite priručnik za uporabu u vozilu jer bi vam mogle zatrebati informacije o rukovanju, sigurnosti i održavanju.

Informacije o našim proizvodima također su dostupne na našoj web stranici. Možete nas pronaći na www.zepro.com.

Sve informacije, slike, ilustracije i specifikacije temelje se na informacijama o proizvodu dostupnim prilikom ispisa ovog priručnika. Slike i ilustracije sadržane u Uputama za uporabu su generičke i nisu namijenjene točnim prikazima različitih dijelova proizvoda.

Zadržavamo pravo izmjene proizvoda bez prethodne najave.

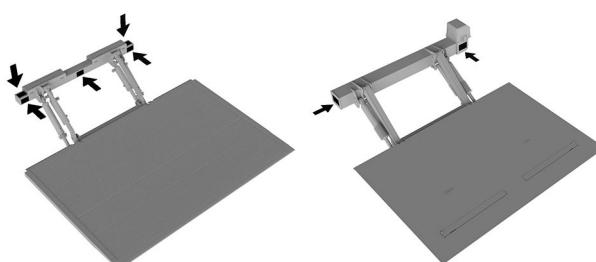
1.1 Tehnička podrška

Ako je potrebna tehnička podrška, obratite se najbližoj servisnoj radionici.

Uvijek navedite serijski broj utovarne rampe kako biste bili sigurni da ćete dobiti točne podatke. Serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici koja se nalazi na okviru utovarne rampe.

1.2 Položaj tipske pločice

Tipska pločica nalazi se na okviru utovarne rampe. Položaj se razlikuje među modelima.



Slika 1. Položaj na utovarnoj rampi s maksimalnim opterećenjem manjim od 1000 kg

Slika 2. Položaj na utovarnoj rampi s maksimalnim opterećenjem od 1000 kg ili većim.

Slika 3. Tipska pločica

1.3 Rezervni dijelovi i pribor

Ako su potrebni rezervni dijelovi ili pribor, obratite se najbližoj servisnoj radionici.

1.4 Servis

Ako je potreban servis, obratite se najbližoj servisnoj radionici.

1.5 Ukipanje proizvoda

Za informacije o ukipanju proizvoda pogledajte odjeljak "9 Ukipanje proizvoda" na stranici 91.

1.6 Jamstvo

1.6.1 Jamstveni rok

Utovarna rampa dolazi s 24-mjesečnim jamstvom koje vrijedi od datuma isporuke franko tvornica.

Ako je utovarna rampa uskladištena prije stavljanja u uporabu ili isporuke krajnjem kupcu, jamstveni rok može se produžiti za razdoblje koje odgovara razdoblju skladištenja, ali ne više od 6 mjeseci, tj. jamstvo vrijedi najviše 30 mjeseci od datuma isporuke iz tvornice.

Rezervni dijelovi isporučuju se s 24-mjesečnim jamstvom od datuma isporuke franko tvornica.

Prilikom skladištenja rezervnih dijelova prije ugradnje na utovarnu rampu, jamstveni rok može se produžiti za razdoblje koje odgovara razdoblju skladištenja, ali ne više od 6 mjeseci, tj. jamstvo vrijedi najviše 30 mjeseci od datuma tvorničke isporuke. Jamstvo za rezervne dijelove podlježe dokazu o kupnji.

1.6.2 Uvjeti jamstva

ZEPRO jamstvena prava vrijede samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Reklamacije se vrše u normalnom jamstvenom roku.
- Kartica za dostavu dovršena je u C-careu prije dovršetka zahtjeva za jamstvo.
- Instalacija je izvršena u skladu sa ZEPRO uputama za instalaciju te od strane graditelja nadogradne strukture kojeg je odobrio ZEPRO.
- Inspekcija prihvaćanja isporuke provedena je u skladu s uputama ZEPRO-a i ovjerena u ovom priručniku za uporabu. Pogledajte odjeljak "13 Izjava o sukladnosti tijekom montaže" na stranici 107.
- Godišnja usluga izvršena je prema ZEPRO-ovim uputama, od strane servisne radionice koju je odobrio ZEPRO. Usluga mora biti zabilježena u servisnom zapisniku. Pogledajte odjeljak "10 Servisni zapisnik" na stranici 92.
- Jamstveni rad mogu obavljati samo radionice koje je odobrio ZEPRO.

Na našoj web stranici nalaze se informacije o servisnim radionicama i distributerima po zemljama. Ako informacije o servisnoj radionici nisu dostupne, obratite se svom distributeru.

Jamstvena prava ne mogu se ostvarivati u zemljama u kojima nema distributera.

1.6.3 Naknada jamstva:

Utovarna rampa

Nakon odobrene reklamacije za utovarnu rampu tijekom redovnog jamstvenog razdoblja, jamstvo će pokriti troškove materijala i rada za osobu koja obavlja jamstveni rad.

Rezervni dijelovi

Nakon odobrenog dijela zahtjeva u redovnom jamstvenom roku, jamstvo će pokriti materijalne troškove za osobu koja obavlja rad na temelju jamstva. Jamstvo na dijelove ne pokriva troškove rada.

1.6.4 Jamstvo pokriva:

Tvornički i materijalni nedostaci na:

- Zepro originalnim dijelovima za koje je utvrđeno da su neispravni.
- Zepro originalnim rezervnim dijelovima za koje je utvrđeno da su neispravni.
- Zepro originalnom priboru za kojeg je utvrđeno da nedostaje.

Jamstvo se ne primjenjuje u slučaju:

- **Štete uzrokovane električnim preopterećenjem:**
Oštećenje električnih dijelova uzrokovo nedovoljnim kapacitetom baterije, npr. nedovoljnim instaliranim kapacitetom baterije i/ili nedovoljnim punjenjem baterije u odnosu na količinu korištenja dizalice.
- **Štete uzrokovane hidrauličkim preopterećenjem:**
Oštećenja dijelova dizala uzrokovo neovlaštenim rukovanjem hidrauličkim sustavom
- **Štete uzrokovane mehaničkim preopterećenjem:**
Oštećenja podiznih dijelova uzrokova preopterećenjem ili vanjskom silom.
- **Potrošni dijelovi:**
npr. potporni kotači, ležajevi, osovine, istrošena ili oštećena boja, upozoravajuće zastavice, naljepnice, baterije, gumeni donji dijelovi, brtve između utovarne rampe i vozila.
- **Servis i održavanje vezano za:**
Mjere isključivo servisnog karaktera i održavanja. Zamjena osigurača, podešavanje hidrauličkog tlaka, podešavanje cilindara nagiba, podešavanje okretnog momenta. Hidrauličke komponente kontaminirane prljavim hidrauličkim uljem. Disonanca uzrokovana zanemarenim održavanjem (podmazivanje).
- **Neispravna instalacija:**
Šteta uzrokovana pogrešnom instalacijom. Reklamacije za ovu vrstu oštećenja moraju se podnijeti prodavaču ili instalateru utovarne rampe ili servisnoj radionici koja je ugradila rezervni dio.
- **Vanjska oprema:**
Šteta uzrokovana vanjskom opremom ili materijalima koji nisu odobreni od strane ZEPRO-a. Na primjer, oprema spojena na električni sustav podizne platforme. Dijelovi koji su prethodno popravljeni bez pristanka tvrtke Z-lyften.
- **Dijelovi koji su rastavljeni:**
Na primjer, motori, cilindri, solenoidi, tlačni prekidači, ventili i slični dijelovi.
- **Korozija:**
Površinska korozija na standardnim elementima za pričvršćivanje ili na komponentama s oštećenom površinskom obradom.

- **Vanjski troškovi:**
Hitne akcije, na poziv, putni troškovi, najam vozila, izgubljeni prihod, oštećenje robe.
- **Nedostajući dijelovi:**
Ako se podnosi reklamacija za više dijelova, dijelovi koji nemaju utvrđene nedostatke pokriveni jamstvom neće se zamijeniti. Primjer: Otkriveno je da je sigurnosni ventil električnog crijeva neispravan, a ventil i solenoid su reklamirani; međutim, zamijenit će se samo onaj dio koji ima kvar pokriven jamstvom.
- **Troškovi prijevoza:**
Troškovi prijevoza za vraćenu robu (reklamacije). Podnositelj zahtjeva odgovoran je za troškove prijevoza vraćene robe (reklamacija).
- **Obojeni dijelovi:**
Crijeva, klipnjače, upravljački uređaji, kablovi i slično. Dijelovi na kojima je ID ploča obojena, čineći identifikaciju nemogućom.

1.7 REACH regulacija

Sve utovarne rampe koje proizvodi Z-Lyften Produktion AB u skladu su s Uredbom (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006., zvanom Uredba REACH.

Sva dodatna oprema koju isporučuje Z-Lyften Produktion AB u skladu je s Uredbom REACH.

Svi dobavljači tvrtke Z-Lyften Produktion AB ugovorno su obvezni pridržavati se propisa REACH, što je osnovni uvjet u programu razvoja dobavljača Z-lyften Produktion AB.

1.8 Informacije o klauzuli o daljinskoj dijagnostici

ZEPRO ili treća strana koju je ovlastio ZEPRO uvijek ima pravo da (i) instalira, održava i demontira uređaj za daljinsku dijagnostiku u i iz Proizvoda; i (ii) pristupa, šalje, prima, prikuplja, spremi, kopira, sakuplja, kombinira s drugim informacijama, obrađuje, stavlja na raspolaganje, razvija i koristi sve informacije i podatke prikupljene preko uređaja za daljinsku dijagnostiku, uključujući, između ostalog, informacije koje se tiču identiteta opreme, učinka, dostupnosti, zastoja, rada, radnog okruženja, kretanja, stanja, prijave, lokacije i sličnih informacija koje se odnose na proizvode („Informacije“). Takve informacije koriste se za pružanje usluge, isporuku, optimizaciju, razvoj, servisiranje i ponudu proizvoda ili bilo kojih povezanih proizvoda, opreme i usluga. Informacije se također mogu koristiti, na primjer, za prodaju i marketing, interne poslovne i/ili operativne svrhe poduzeća ZEPRO, kao i za ispunjavanje regulatornih, garantnih i ugovornih zahtjeva i proaktivno održavanje i dijagnostiku. Informacije se mogu dijeliti s poduzećima grupacije ZEPRO i distributerima, kooperantima, davateljima usluga i drugim poslovnim partnerima poduzeća ZEPRO i njegovim partnerskim kompanijama u navedene svrhe.

1.9 Privatnost

Za administrativne svrhe koje se odnose na program garancije i da bi se ispunile obveze iz ugovora i zakona, kao i za upravljanje odnosima s kupcima, prodavač i grupacija ZEPRO kao proizvođač dužni su prikupljati i obrađivati informacije koje su povezane s Kupcem, a koje mogu da sadrže osobne podatke kontakta i drugih predstavnika i zaposlenih u poduzeću Kupca. Prikupljene informacije mogu se, između ostalog, koristiti i da se udovolji zahtjevima Kupca, obavljanju Kupca o novim proizvodima i uslugama, kao i za ostale promotivne ili marketinške svrhe. Informacije se mogu dijeliti unutar poduzeća grupacije ZEPRO i njenih partnerskih kompanija, kao i ovlaštenih dobavljača, distributera i servisnih radionica poduzeća ZEPRO i drugih kompanija koje pružaju usluge u korist Kupca u povezanosti s navedenim svrhama. Grupacija ZEPRO također može primati i koristiti informacije koje su omogućene grupaciji ZEPRO preko ovlaštenog trgovca i servisne mreže kompanije ZEPRO (na primjer od ovlaštenog ZEPRO distributera ili prodavača od kojeg je Kupac kupio Proizvod).

Detaljniji opis načina obrade osobnih podataka poduzeća ZEPRO dostupan je u Pravilima privatnosti poduzeća ZEPRO (<https://hiab.com/en/privacy-policy>). Pravila privatnosti poduzeća ZEPRO primjenjuju se na obradu osobnih podataka preko poduzeća grupacije ZEPRO. Imajte na umu da u slučaju kupnje Proizvoda od dobavljača ili distributera poduzeća ZEPRO, prodavač Proizvoda ima pravo nastaviti obradu osobnih podataka. U tom slučaju, pregledajte aktualna pravila prodavača Proizvoda.

1.10 Redovite inspekcije

Pravila i propisi za redovite inspekcije utovarne rampe razlikuju se među zemljama. Ako inspekcije nisu provedene u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, mogu uslijediti novčane kazne i zabrana upotrebe utovarne rampe. Provjerite zahtjeve u pogledu redovitih inspekcija primjenjive na vašu utovarnu rampu i pobrinite se da ih ispunjavate.

1.11 Pažnja!

Upute za uporabu sadrže sljedeće znakove upozorenja. Namijenjeni su upozoriti vas na uvjete koji mogu uzrokovati probleme, incidente, ozljede i/ili oštećenje proizvoda, itd.



UPOZORENJE!

UPOZORENJE ukazuje na potencijalnu opasnost, koja ako se zanemari može dovesti do ozbiljnih, po život opasnih ozljeda.



OPREZ!

OPREZ ukazuje na potencijalnu opasnost koja, ako se zanemari, može dovesti do manjih ozljeda.

VAŽNO!

VAŽNO ukazuje na rizik od oštećenja opreme.

NAPOMENA!

NAPOMENA! odnosi se na dodatne informacije koje mogu pomoći čitatelju da razumije ili izvrši zadani operaciju.

2 Sigurnosna pravila

2.1 Općenito

Budući da se utovarna rampa koristi za rukovanje teškim teretima, pri njenom korištenju treba biti izuzetno oprezan. Važno je da pročitate i slijedite upute i sigurnosne propise u ovim uputama za uporabu prije korištenja utovarne rampe. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljede ili oštećenja podizne platforme i vozila na koje je montirana.

NAPOMENA!

ZEPRO nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu osoba ili štetu na imovini koja može nastati zbog neuspjeha operatera ili druge osobe da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputa navedenih u ovim uputama za uporabu.

2.2 Oštećenja i kvarovi

Ako u bilo kojoj situaciji osjetite da se utovarna rampa i njene različite funkcije ne ponašaju kako se očekuje, ili ako sumnjate da nešto nije u redu, prekinite upotrebu što je prije moguće, isključite glavno napajanje podizne platforme i odmah se obratite ovlaštenom zastupniku za pomoć.

2.3 Maksimalno dopušteno opterećenje

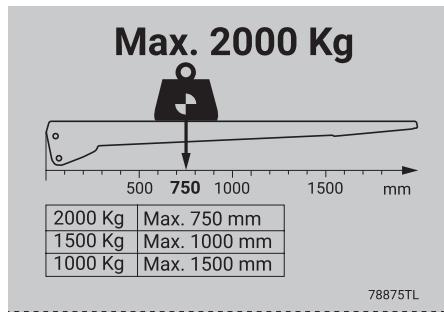
Ni pod kojim okolnostima dizalo ne smije biti opterećeno većom težinom od navedenog maksimalnog opterećenja. Ni pod kojim okolnostima središte maksimalnog opterećenja ne smije biti postavljeno dalje na platformu od udaljenosti središta tereta koja je određena za utovarnu rampu.

Informacije o maksimalnom dopuštenom opterećenju platforme i udaljenosti centra tereta za maksimalno opterećenje prikazane su na naljepnicama pričvršćenim na stražnji lift ili vozilo.



UPOZORENJE!

Ni pod kojim okolnostima nije dopušteno opterećenje platforme s opterećenjima većim od onih navedenih na naljepnicama. Prekomjerno opterećenje može uzrokovati strukturalna oštećenja. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



Slika 4. Naljepnica, maksimalno dopušteno opterećenje 2000 kg. Udaljenost centra opterećenja 750 mm.

Primjer: Ova utovarna rampa ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ruba poda vozila. Ako je težište tereta postavljeno 1500 mm od ruba poda vozila, maksimalna dopuštena težina smanjuje se na 1000 kg.

2.4 Održavanje, popravci i servis

Izvršite samo postupke servisiranja i održavanja navedene u ovom priručniku. Sve ostale usluge, popravke, preinake ili radnje na utovarnoj rampi i vitalne sustave njene opreme mora izvoditi ovlaštena radionica.

Kada radite na utovarnoj rampi, isključite glavno napajanje.

Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje je odobrio ili preporučio ZEPRO. Bilo koja druga uporaba može dovesti do promjena koje narušavaju funkciju podizne platforme i sigurnost. To također može učiniti vaše jamstvo za utovarnu rampu nevažećim.

2.5 Izmjene

Izmjene koje ZEPRO nije opisao ili odobrio ne smiju se izvršiti. Takve izmjene mogu dovesti do povećanog rizika od nesreća, negativan utjecaj na vijek trajanja proizvoda i učiniti jamstvo proizvoda nevažećim.



UPOZORENJE!

Izmjene na utovarnoj rampi mogu utjecati na sigurnost. U slučaju odstupanja od dokumentirane utovarne rampe s oznakom CE, oznaka CE prestati će se primjenjivati. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.

2.6 Operacija

2.6.1 Općenito

Budući da se utovarna rampa koristi za rukovanje teškim teretima, pri njenom korištenju treba biti izuzetno oprezan. Važno je da pročitate i slijedite upute i sigurnosne propise u ovim uputama za uporabu prije korištenja utovarne rampe. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljede ili oštećenja utovarne rampe i vozila na koje je montirana



UPOZORENJE!

Nemojte dopustiti da teški tereti padnu na platformu. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



UPOZORENJE!

Budite oprezni kada ste prisutni ili radite na ili u neposrednoj blizini platforme ili utovarne rampe u odnosu na izbočene dijelove i oštре rubove. Nikada ne ostavljajte utovarnu rampu s podignutom i produženom platformom. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



OPREZ!

ZEPRO nije odgovoran za bilo kakvu ozljeđu osoba ili štetu na imovini koja može nastati zbog neuspjeha operatera ili druge osobe da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputa navedenih u ovim uputama za uporabu.

2.6.2 Rad u mraku



OPREZ!

Provjerite je li potrebna i odgovarajuća rasvjeta dostupna kada radite u mraku. ZEPRO preporučuje opremanje utovarne rampe s upozoravajućim svjetlima za rad u slabo osvijetljenim područjima. Rizik od ozljeda.

2.6.3 Rad na platformi

⚠️ UPOZORENJE!

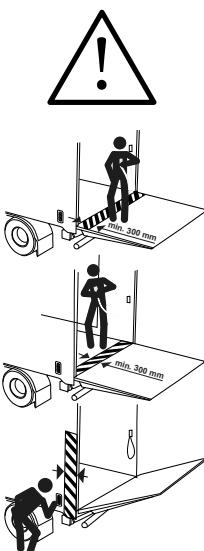
Najveći rizik za ozljede posjekotina i prignjećenja je u području opasnosti između utovarne rampe i poda vozila kada se podizni dio podigne na visinu poda vozila. Svatko tko stoji na utovarnoj rampi ili podu vozila mora držati noge i druge dijelove tijela podalje od ovog područja opasnosti kada je utovarna rampa u pogonu. Rizik od ozljeda opasnih po život.

⚠️ OPREZ!

Da biste smanjili rizik od ozljeda stopala, prilikom rada na platformi nosite zaštitne cipele sa zaštitnim čeličnim kapicama. Iako platforma ima neklizajuću površinu, pazite pri prijenosu robe. ZEPRO preporučuje upotrebu zaštitnih protukliznih cipela sa zaštitnim kapicama u skladu sa EN ISO 20345. Rizik od ozljeda.

⚠️ OPREZ!

Uvijek budite svjesni rubova platforme kako biste izbjegli silazak greškom. Također budite svjesni rizika od spoticanja, pogotovo ako je platforma opremljena upozoravajućim svjetlima ili zaustavljanjima kotača. Rizik od ozljeda.



2.7 Namjena



UPOZORENJE!

Utovarna rampa može se koristiti samo u za to predviđeno svrhu, tj. utovar i istovar robe, a zatim samo u skladu s propisima sadržanim u ovom priručniku. Nije dopuštena nijedna druga vrsta upotrebe jer to može oštetiti utovarnu rampu i dovesti do opasnih situacija. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.

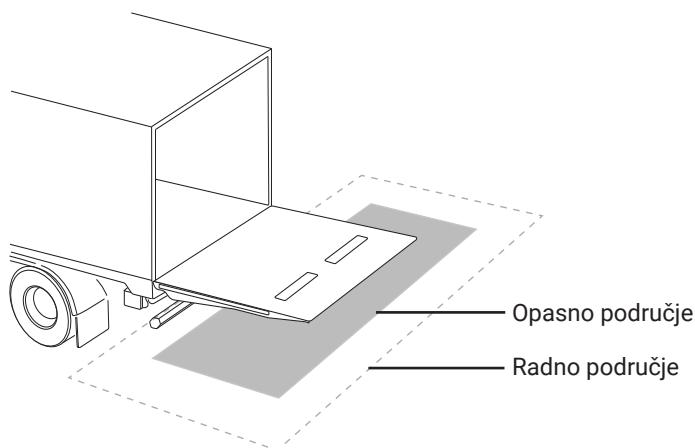
Korištenje utovarne rampe na način koji nije opisan u ovim uputama za uporabu također može učiniti jamstvo za proizvod nevažećim.

2.8 Opasno područje



UPOZORENJE!

Područje opasnosti je područje u kojem se utovarna rampa pomiče tijekom rada. Ni pod kojim okolnostima operater ili bilo koja druga osoba ne smije ući u ovo područje kada je utovarna rampa u radu. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



2.9 Radno područje

Operater mora osigurati da radno područje iza utovarne rampe bude bez osoba i svih vrsta predmeta kada se koristi utovarna rampa. Operater također mora обратити pažnju na okolinu izvan radnog područja kako bi dobro upozorio na približavanje osoba ili predmeta koji mogu uzrokovati opasnu situaciju. Nemarno rukovanje utovarnom rampom može dovesti do opasnosti od ozljeda i materijalnih oštećenja.



UPOZORENJE!

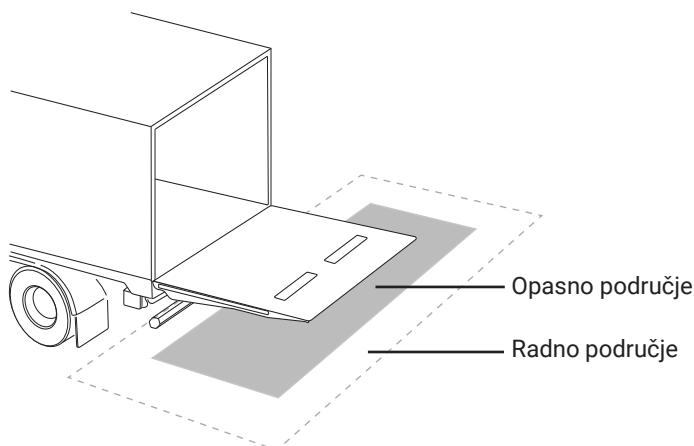
Provjerite jesu li druga vozila parkirana ne bliže od 5 m od stražnjeg dijela vozila.

Provjerite je li radno područje slobodno od osoba i predmeta. Budite posebno svjesni djece i životinja.

Obratite pažnju na okolinu kako biste imali dobro predviđanje približavanja osobama ili predmetima koji mogu uzrokovati opasnu situaciju. Odmah prestanite raditi ako niste sigurni.

Tijekom utovara i istovara rukujte teretom na način kako je opisano u ovom priručniku. U slučaju nestabilnosti, teret se može nekontrolirano kretati. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.

Pri rukovanju teretom s kotačima, platforma utovarne rampe mora biti opremljena graničnicama. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



2.10 Radni položaj operatera

Uvijek postavite vozilo tako da omogući rad utovarne rampe bez opasnosti od prolaska prometa. Također provjerite je li radno područje slobodno.



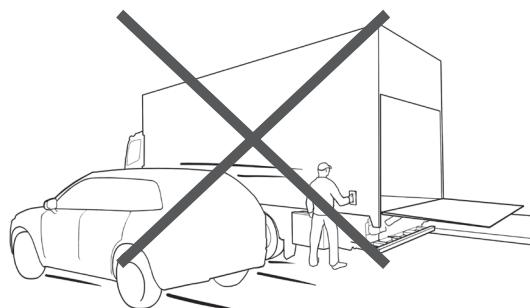
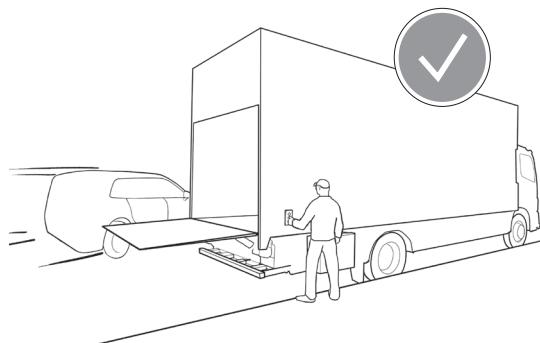
UPOZORENJE!

Vozilo mora biti postavljeno tako da omogući rad utovarne rampe bez opasnosti od prolaska prometa. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



OPREZ!

Uvijek provjerite je li radno područje slobodno tijekom rada platforme. Rizik od ozljeda.



3 Dizajn i funkcija

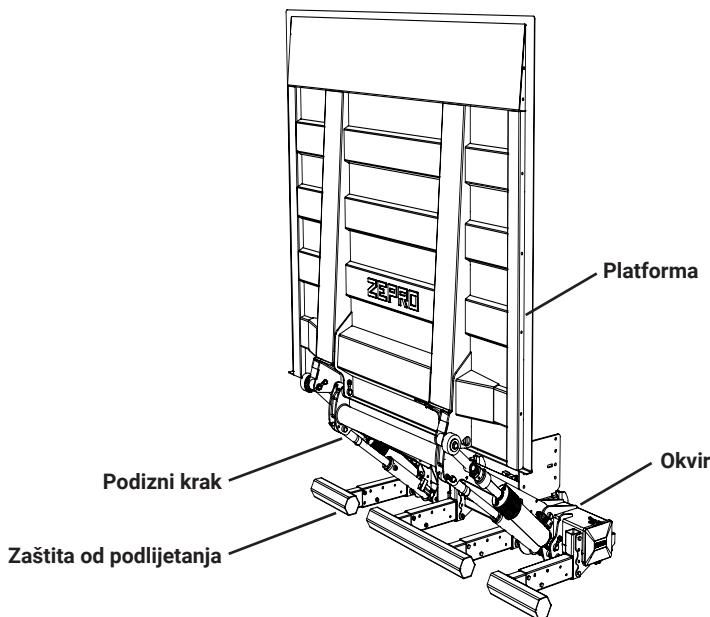
3.1 Općenito

ZEPRO utovarna rampa sastoji se od niza glavnih komponenti, odnosno okvira, podiznih krakova, platforme i nosača šasije. Utovarnom rampom upravlja se elektro-hidraulički. Hidraulična pumpa isporučuje hidraulično ulje u pogonske hidraulične cilindre. Hidrauličkim sustavom upravlja upravljački sustav, kojim upravljuju upravljački uređaji.

3.2 Okvir

Okvir čini šasiju utovarne rampe na koju su montirane druge komponente kao što su nosači šasije, podizni krakovi i hidrauličke jedinice.

Pregled



3.3 Podizni krak

Podizni krakovi povezuju platformu s okvirom. Podizanje i nagnjanje provodi se s pomoću pripadajućih cilindara.

3.4 Zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja smanjuje rizik od ozbiljnih ili po život opasnih ozljeda u sudaru drugog vozila s leđa.

3.5 Platforma

Platforma je izrađena od čelika ili aluminija i ima neklizajuću gornju površinu. Platforma može biti jednodijelna ili sklopiva kako bi zauzela manje prostora kada se ne koristi.

3.6 Hidraulički sustav

Hidraulički sustav dizajniran je tako da osigura visoke performanse i pouzdanost utovarne rampe. Hidraulična pumpa na električni pogon isporučuje ulje u hidraulične cilindre proizvođa putem crijeva i ventila i za napajanje hidrauličkih funkcija.

Velika je važnost pridana sigurnosti. Zaobilazni ventil štiti od preopterećenja. Motor hidrauličke pumpe opremljen je termostatom koji smanjuje napajanje ako se motor pregrije. Hidraulički sustav dizajniran je tako da zadovolji zakonske zahtjeve brzine dizanja.

Hidraulični cilindri opremljeni ventilima za pucanje crijeva štite platformu i svako opterećenje od naglog pada u slučaju kvara hidrauličkog crijeva. Utovarna je rampa također opremljena električnim ventilima za spuštanje na cilindrima nagiba i podizanja. Ovi ventili omogućuju protok hidrauličkog ulja samo kada su električno aktivirani, tj. samo kada operater upravlja dizalom s jednim od upravljačkih uređaja. U slučaju curenja hidrauličkog sustava, platforma se zaključava u položaju pomoću zatvaranja hidrauličkog ulja u cilindrima. Električni ventil za spuštanje također djeluje kao uređaj za zaključavanje tijekom transporta.

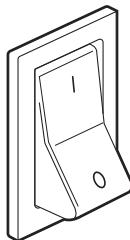
3.7 Upravljački sustav

ZEPRO utovarne rampe mogu biti opremljene naprednim tipovima upravljačkih sustava prilagođenih određenom proizvodu. Upravljački sustav kontrolira hidraulički sustav, a time i različite funkcije utovarne rampe. Sustav tumači naredbe tipki operatera, kao i signale različitih senzora u strukturi utovarne rampe. Na taj način operater može upravljati svim funkcijama utovarne rampe, dok senzori sustava kontroliraju automatske funkcije i poboljšavaju sigurnost.

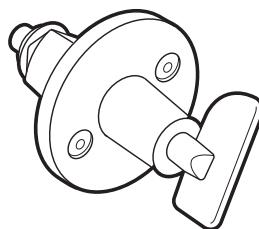
3.8 Kabina i glavni prekidač

Utovarna rampa može biti opremljena prekidačem kabine za uključivanje/isključivanje upravljačkog napajanja. Kada je upravljački krug isključen, dizalica je „zaključana“. Prekidač kabine mora uvijek biti u položaju OFF tijekom transporta i kad god utovarna rampa nije u uporabi.

Utovarna rampa također može biti opremljena glavnim prekidačem. Koristi se za uključivanje/isključivanje glavnog napajanja. Kada je glavno napajanje isključeno, dizalica je „zaključana“. Ako utovarna rampa nije opremljena prekidačem kabine, glavna sklopka mora uvijek biti u položaju Off (isključeno) tijekom prijevoza i kad god utovarna rampa nije u uporabi.



Tipični prekidač kabine



Tipični glavni prekidač

3.9 Mjerač vremena

Utovarna rampa može biti opremljena mjeračem vremena koji automatski prekida upravljačko napajanje u zadano vrijeme nakon što prekidač kabine bude postavljen na „UKLJUČENO“. To sprječava upravljački sustav da nepotrebno prazni bateriju ako operater nakon upotrebe zaboravi postaviti prekidač kabine na „ISKLJUČENO“. Neki upravljački sustavi ne trebaju mjerač vremena u tu svrhu jer ne troše energiju kada se rampa ne upotrebljava.

3.10 Sigurnosni uređaji

3.10.1 Rukovanje s dvije ruke

Kako bi se smanjio rizik od ozljeda prignjećenja, upravljački sustav i njegovi upravljački uređaji zahtijevaju od operatera da koristi obje ruke. Ovisno o vrsti i konfiguraciji utovarne rampe, ovaj se zahtjev može primijeniti u svim situacijama ili gdje je rizik od ozljeda prignjećenja najveći.

3.10.2 Ograničavanje na jednog operatera

Utovarnom rampom može upravljati samo jedna osoba istodobno. Upravljački sustav ima sigurnosnu značajku koja sprječava dvije osobe da istodobno upravljaju utovarnom rampom s različitim upravljačkim uređajima. Aktivni upravljački uređaj privremeno isključuje druge upravljačke uređaje dok se koristi.

3.10.3 Upozoravajuće zastavice

Kako bi se skrenula pozornost na proširenu platformu, instalirane su upozoravajuće zastavice kako bi bila uočljivija prilikom postavljanja.

3.10.4 Alarm otvorene platforme

U kabini mora postojati alarm za otvorenu platformu u obliku svjetla upozorenja. Svjetlo će se upaliti ako platforma napusti transportni položaj.

3.10.5 Upozoravajuće osvjetljenje (pribor)

Opcionalna upozoravajuća svjetla nalaze se na vanjskim kutovima platforme kako bi bila vidljivija prilikom postavljanja, posebno u uvjetima slabog osvjetljenja. Svjetlo upozorenja se aktivira kada je platforma nagnuta natrag u vodoravni položaj.

3.10.6 Glavni osigurač

Između akumulatora i utovarne rampe ugrađen je osigurač kako bi se smanjio rizik od električnog preopterećenja, a time i opasnost od požara.

3.10.7 Zaustavljanje kotača (dodatacna oprema)

Platforma se mora opremiti graničnicima za kotače, koji se zatim koriste za smanjenje rizika od otkotrljanja tereta na kotačima dok je na platformi.

3.11 Kontroleri

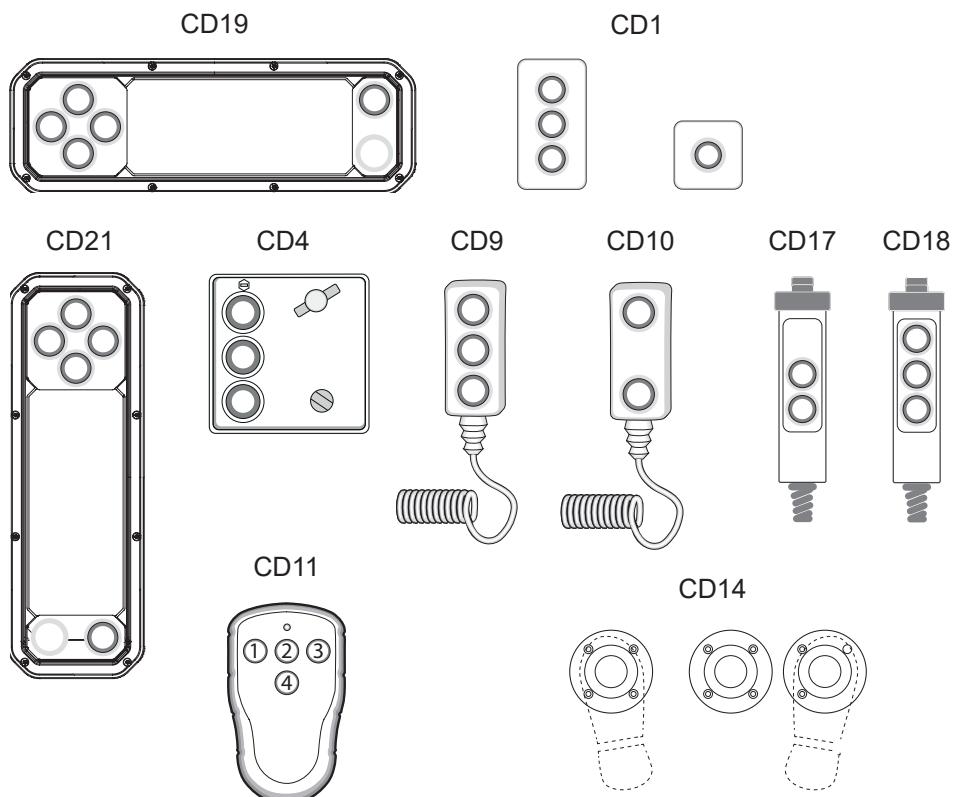
Sve funkcije utovarne rampe kontrolira jedan ili više upravljačkih uređaja. Dizalicom može upravljati nekoliko različitih vrsta fiksnih, žičanih upravljačkih uređaja i daljinskih (radio) upravljačkih uređaja.

Jedan od upravljačkih uređaja je primarni upravljački uređaj, što znači da uključuje sve moguće funkcije za predmetnu utovarnu rampu. Preostali upravljački uređaji su sekundarni, što može značiti da je broj funkcija ograničen iz sigurnosnih razloga.

3.11.1 Primjenjivi upravljački uređaji

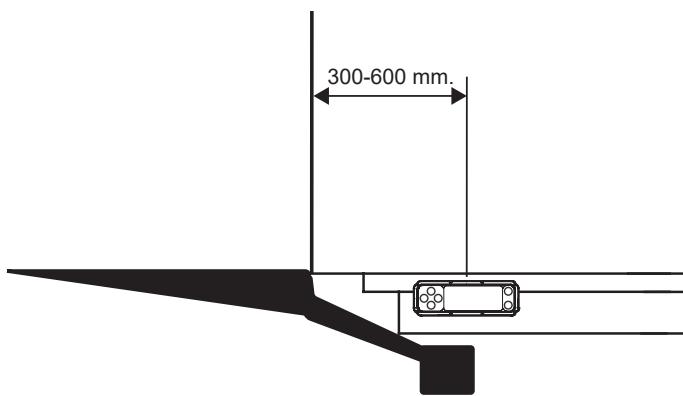
U nastavku je prikazan izbor najčešće dostupnih kontrolera. Mogući modeli variraju ovisno o modelu dizalice, konfiguraciji i relevantnom tržištu.

CD = Upravljački uređaj

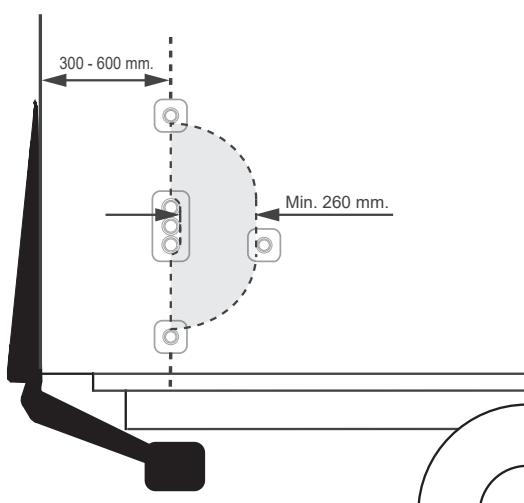


3.11.2 Položaj fiksnog upravljačkog uređaja

Utovarna rampa opremljena je s jednim ili više upravljačkih uređaja. Mogu se koristiti samo upravljački uređaji odobreni od strane ZEPRO-a. Fiksni upravljački uređaji ugrađeni su na nadgradnju vozila ili na nosače ispod nadgradnje. Upravljački uređaji moraju biti postavljeni prema važećim propisima, na određenoj udaljenosti od područja opasnosti od prignjećenja između platforme i nadgradnje, ali bez ograničavanja jasnog pogleda operatora na radno područje.



Položaj fiksnog upravljačkog uređaja



Mjesto fiksnog upravljačkog uređaja (CD1)

3.12 Električni automatski nagib

Opcionalna značajka električnog automatskog nagiba pojednostavljuje rad utovarne rampe.

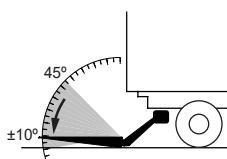
Automatsko nagnjanje prema dolje automatski se aktivira kada se koristi funkcija Down (Dolje) i kada platforma počiva na tlu, pod uvjetom da je kut platforme manji od 45° . Ova funkcija automatski nagnje vrh platfrome prema tlu.

U automatskom nagibu prema dolje, funkcija nagiba pokreće se isključivo gravitacijom. Za najbrži rad, platformu prvo treba nagnjati ručno u vodoravni položaj prije nego što se omogući automatsko nagnjanje.

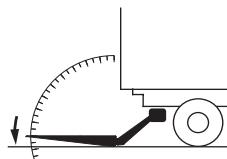
Automatsko nagnjanje prema gore omogućeno je kada se koristi funkcija Up (Gore) s platformom u prizemnom položaju. Kada je ova funkcija omogućena, platforma se automatski nagnje do zadanog kuta (vodoravni položaj) prije nego što se pomakne prema gore.



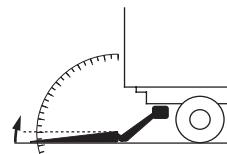
Simbol automatskog nagiba



Zona u kojoj je dostupan automatski nagib



Spuštanje na zemlju

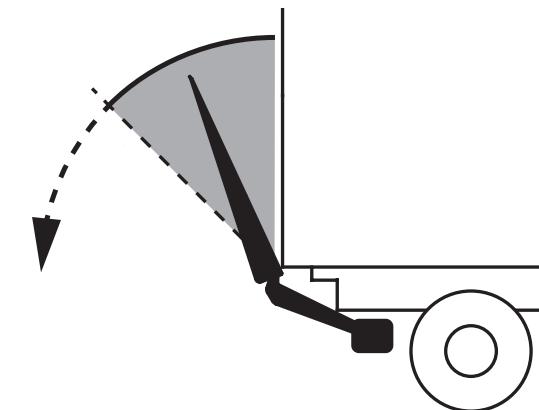


Podizanje sa zemlje

3.13 Brzo otvaranje (opcija)

Funkcija brzog otvaranja dostupna je kao opcija. Funkcija omogućuje brži rad platforme u smjeru pomicanja od okomitog do vodoravnog.

Funkcija se automatski aktivira kada se koristi opcija „nagiba prema dolje”, pod uvjetom da se radnja odvija upotrebom dvoručne funkcije. Pri upotrebi utovarnih rampi s upravljačkim sustavom ZePRO1, kut platforme na početku pomicanja mora biti iznad radnog područja utovarne rampe. Radno područje tvornički je postavljeno i može biti drukčije na različitim tržištima.

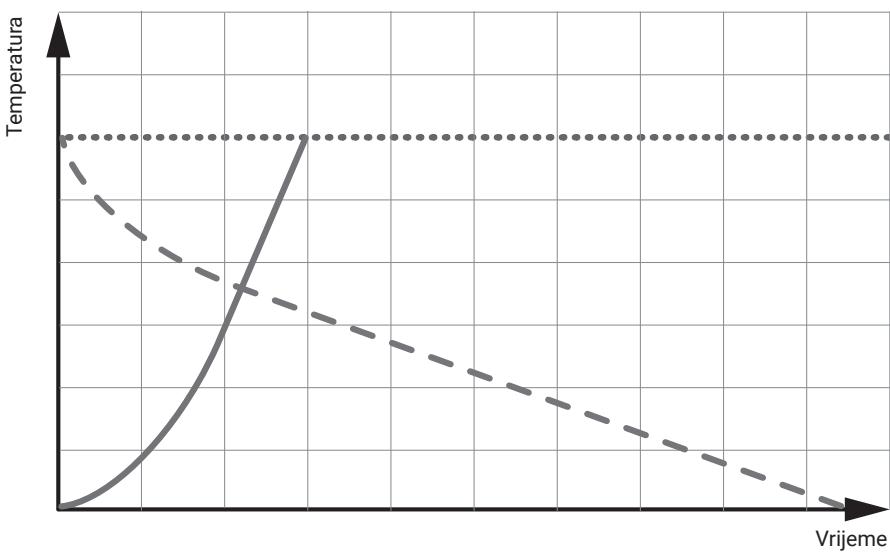


Brzo otvaranje

3.14 Zaštita od pregrijavanja

Hidraulički sustav opremljen je termostatom koji smanjuje snagu upravljačkog kruga i smanjuje rizik od oštećenja motora ako se pregrije, što može nastati tijekom npr. kontinuirane, intenzivne uporabe.

Na količinu kontinuiranog rada koji utovarna rampa može izvesti utječe temperatura okoline i opterećenje kojem je izložena utovarna rampa. Općenito govoreći, potrebno je znatno duže da se motor ohladi nakon upotrebe od vremena provedenog u radu. Nedovoljne pauze između intenzivnih razdoblja rada uzrokuju da se motor sve više zagrijava sve dok termostat ne prekine upravljački krug i ne spriječi daljnju upotrebu. Kada se motor ohladi na dopuštenu temperaturu, termostat se automatski resetira i utovarna se rampa može ponovo koristiti.



— Temperatura hidrauličke jedinice tijekom kontinuirane uporabe.

— — — Temperatura hidrauličke jedinice pri hlađenju nakon uporabe.

..... Temperatura pri kojoj prekidač temperature sprječava uporabu.

4 Operacija

4.1 Općenito

NB!

Uvijek upravljaljajte dizalicom mirno i s dužnom pažnjom. To povećava sigurnost i smanjuje troškove održavanja i rizik od zastoja.

ZEPRO nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu osoba ili štetu na imovini koja može nastati zbog neuspjeha operatera ili druge osobe da se pridržavaju preporuka, upozorenja i uputa navedenih u ovom priručniku.



OPREZ!

Provjerite i osigurajte teret prije rukovanja utovarnom rampom. Inače, postoji rizik da će se teret srušiti ili pasti. Rizik od ozljeda i materijalne štete.

NB!

U slučaju oštećenja ili nezgode:

- To odmah prijavite osobi odgovornoj za djelovanje.*
- Ako se sumnja na oštećenje utovarne rampe, obratite se ovlaštenoj radionici.*

4.2 Maksimalno opterećenje

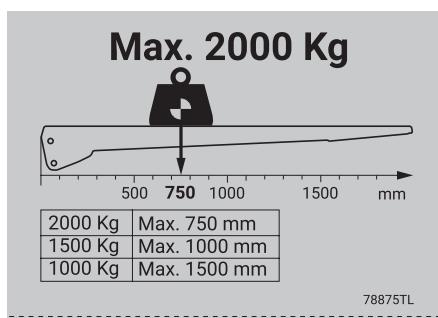
Ni pod kojim okolnostima utovarna rampa ne smije biti opterećena većom težinom od navedenog maksimalnog opterećenja. Ni pod kojim okolnostima središte maksimalnog opterećenja ne smije biti postavljeno dalje na platformu od udaljenosti središta tereta koja je određena za utovarnu rampu.

Informacije o maksimalnom dopuštenom opterećenju platforme i udaljenosti središta tereta za maksimalno opterećenje prikazane su na naljepnicama pričvršćenim na utovarnu rampu ili vozilo.



UPOZORENJE!

Ni pod kojim okolnostima nije dopušteno opteretiti platformu s teretima većim od onih navedenih na naljepnicama. Prekomjerno opterećenje može uzrokovati strukturalna oštećenja. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



Naljepnica, maksimalno dopušteno opterećenje 2000 kg. Udaljenost centra opterećenja 750 mm.

Primjer: Ova utovarna rampa ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ruba poda vozila. Ako je težište tereta postavljeno 1500 mm od ruba poda vozila, maksimalna dopuštena težina smanjuje se na 1000 kg.

4.2.1 Rad u mraku



OPREZ!

Provjerite je li potrebna i odgovarajuća rasvjeta dostupna kada radite u mraku. ZEPRO preporučuje opremanje utovarne rampe s upozoravajućim svjetlima za rad u slabo osvijetljenim područjima. Rizik od ozljeda.

4.3 Radni položaj operatera

Uvijek postavite vozilo tako da omogući rad utovarne rampe bez opasnosti od prolaska prometa. Također provjerite je li radno područje slobodno.



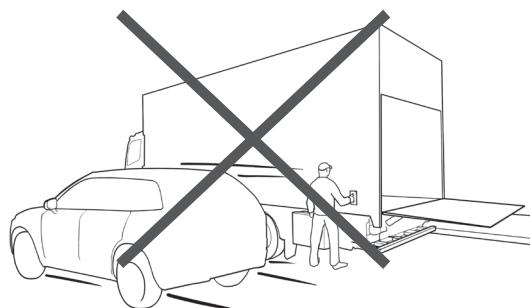
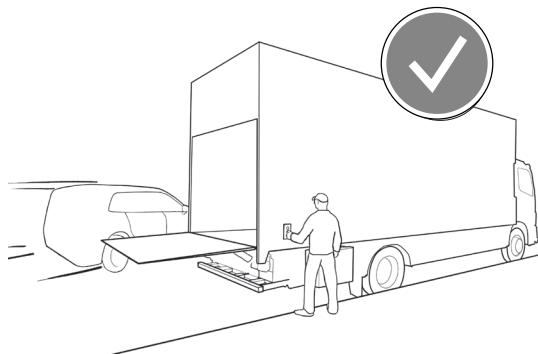
UPOZORENJE!

Vozilo mora biti postavljeno tako da omogući rad utovarne rampe bez opasnosti od prolaska prometa. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



OPREZ!

Uvijek provjerite je li radno područje slobodno tijekom rada platforme. Rizik od ozljeda.



4.4 Rad na platformi

⚠️ OPREZ!

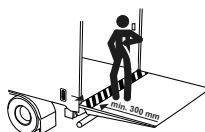
Da biste smanjili rizik od ozljeda stopala, prilikom rada na platformi nosite zaštitne cipele sa zaštitnim čeličnim kapicama. Iako platforma ima neklizajuću površinu, pazite pri prijenosu robe. ZEPRO preporučuje upotrebu zaštitnih protukliznih cipela sa zaštitnim kapicama u skladu sa EN ISO 20345. Rizik od ozljeda.

⚠️ OPREZ!

Uvijek budite svjesni rubova platforme kako biste izbjegli silazak greškom. Također budite svjesni rizika od spoticanja, pogotovo ako je platforma opremljena upozoravajućim svjetlima ili zaustavljanjima kotača. Rizik od ozljeda.

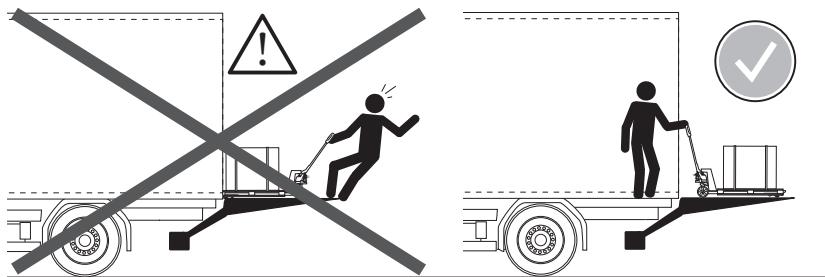
⚠️ OPREZ!

Najveći rizik za ozljede posjekotina i prignjećenja je u području opasnosti između utovarne rampe i poda vozila kada se podizni dio podigne na visinu poda vozila. Svatko tko stoji na utovarnoj rampi ili podu vozila mora držati noge i druge dijelove tijela podalje od ovog područja opasnosti kada je utovarna rampa u pogonu. Rizik od ozljeda.



⚠️ OPREZ!

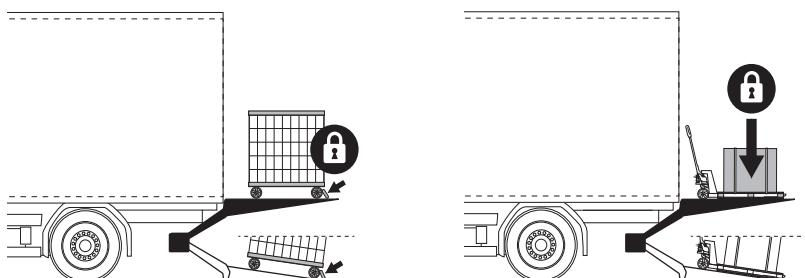
Uvijek stojite unutar tereta kada ga kotrljate na platformu. Ako je potrebno, okrenite teretni i ručni paletni viličar na podu vozila prije nego što ga izvučete. Stajanje izvan tereta prilikom kotrljanja na platformu povećava rizik od spoticanja i pada preko ruba. Rizik od ozljeda i materijalne štete.

**⚠️ UPOZORENJE!**

Provjerite je li teret sigurno postavljen na platformu kada se upravlja utovarnom rampom: Pri rukovanju teretom na kotačima, platforma se mora opremiti graničnicima za kotače, koji se zatim koriste za smanjenje rizika od otkotrljanja tereta na kotačima dok je na platformi. Kontrolu funkcije potražite u odjeljku "5.3 Dnevne provjere".

Prilikom rukovanja teretom s ručnim paletnim viličarem, uvijek spustite teret tako da počiva na platformi prilikom upravljanja utovarnom rampom.

Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



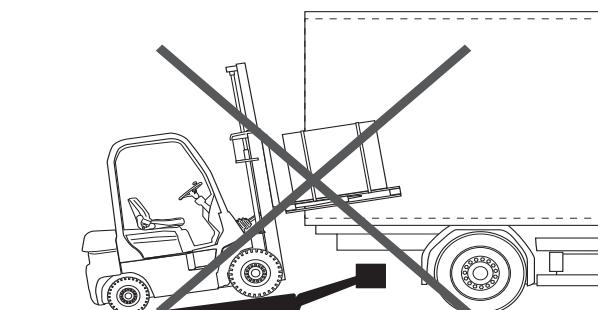
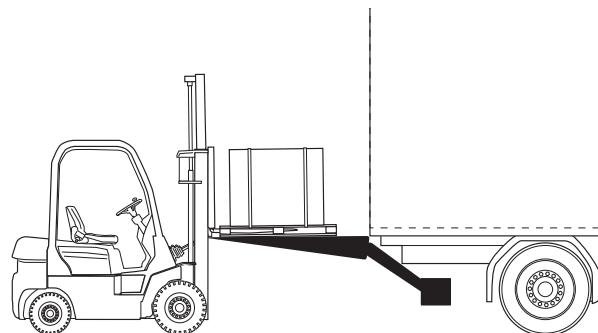
4.5 Utovar sa zemlje i istovar na zemlju

VAŽNO!

Zabranjeno je voziti viličare na platformi. Opasnost od oštećenja materijala.

Kad upotrebljavate viličar za utovar sa zemlje i istovar na zemlju, poravnajte platformu tako da bude vodoravna s utovarnim prostorom viličara. Pomičite teret na utovarni prostor i s njega s pomoću ručnog paletnog viličara.

Težina tereta ne smije prelaziti maksimalni kapacitet utovarne rampe. Pogledajte dijagram opterećenja utovarne rampe.



Zabranjeno je voziti viličare na platformi

4.6 Utovar i istovar s platformom na utovarnoj stanici

VAŽNO!

Maksimalno prekoračenje težine = Kapacitet podizanja repa x 0,5. Prekoračenje nosivosti utovarne rampe može uzrokovati materijalnu štetu.

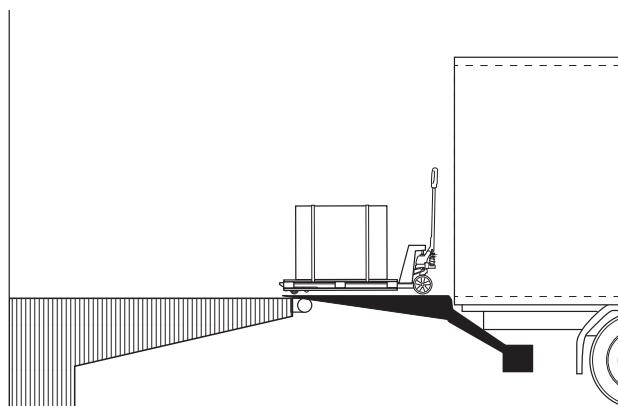
Zabranjeno je voziti viličare na platformi jer bi opterećenje utovarne rampe bilo preveliko. Rizik od materijalne štete.

Pri utovaru vozilo će se smanjiti, a pritisak na dizalicu povećati za težinu tereta utovarenog na vozilo. U slučajevima kada ukupna težina tereta premašuje maksimalni kapacitet utovarne rampe, platforma se mora lagano naginjati prema gore, a zatim spustiti natrag do stанице prije nego što se utovar nastavi. Platforma mora biti neopterećena prilikom naginjanja.

Prilikom istovara platforma će se povisiti u odnosu na stanicu ovisno o težini tereta uklonjenog iz vozila. Može se dogoditi da se platforma podigne tako daleko da se mora naginjati prema stanci prije nego što se istovar nastavi, posebno kod istovara teške robe.

Prijenosno opterećenje ne smije prelaziti polovicu nosivosti dizalice.

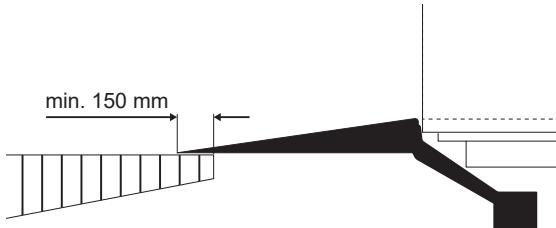
Primjer: Dizalica s kapacitetom podizanja 2000 kg = maksimalna dopuštena prekoračena težina 1000 kg.



Utovar i istovar s platformom na utovarnoj stanicici

4.6.1 Prilagodite platformu stanici

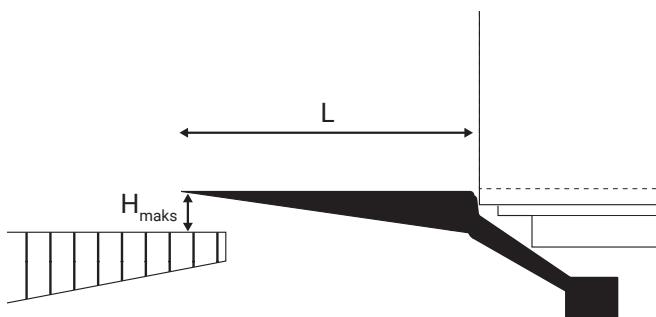
Kako se vozilo istovaruje, platforma će se podići u odnosu na utovarnu stanicu. Naginjite platformu prema dolje u redovitim razmacima. Provjerite ima li platforma dovoljno prekapanja (min. 150 mm) i leži li sigurno i stabilno na stanicu.



4.6.2 Maksimalni kut nagiba prema dolje

Zabranjeno je naginjati platformu prema dolje za više od 10° dok je natovarena. Upotrijebite tablicu u nastavku kako biste provjerili da kut nije prekoračen.

Duljina plat-forme (L)	H_{maks}
1200 mm	210 mm
1500 mm	260 mm
1700 mm	300 mm
2000 mm	350 mm
2500 mm	435 mm

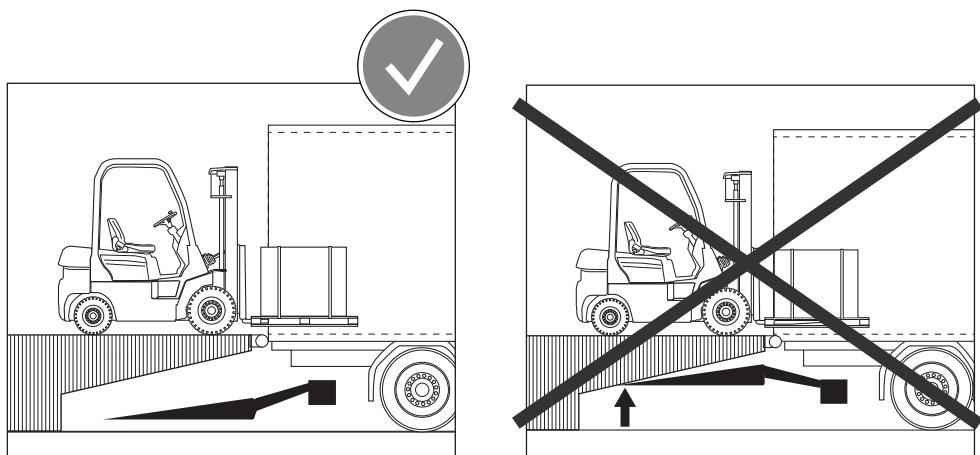


4.7 Utovar/istovar na utovarnoj stanici s platformom ispod utovarne stanice

UPOZORENJE

Preopterećenje dizala može prouzročiti materijalnu štetu.

Uvijek pazite da ima dovoljno prostora za platformu ispod utovarne stanice. Kako se odvija utovar/istovar, visina vozila će se podići/padati. Ako se platforma nalazi na fiksnoj točki ispod stanice prilikom istovara ili se spušta na površinu prilikom utovara, teret koji odgovara težini uklonjenoj iz vozila primjenit će se na dizalicu ili dodati vozilu. Postoji veliki rizik od preopterećenja.



Utovar i istovar s platformom ispod utovarne stanice

4.8 Premještanje tereta s jednog vozila na drugo

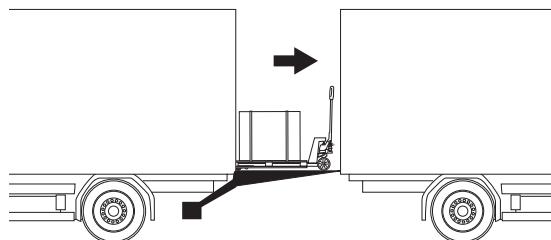
VAŽNO!

Maksimalno prekoračenje težine = Kapacitet opterećenja utovarne rampe x 0,5. Prekoračenje kapaciteta opterećenja utovarne rampe može uzrokovati materijalnu štetu.

Zabranjeno je voziti viličare na platformi jer bi opterećenje utovarne rampe bilo preveličko. Rizik od materijalne štete.

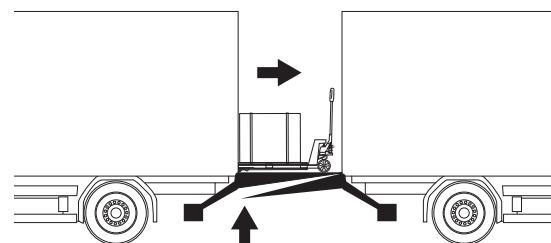
Ako je moguće, upotrijebite utovarnu rampu na vozilu s kojeg će se teret prenijeti kao prijenosnu rampu. Prijenosno opterećenje ne smije prelaziti polovicu nosivosti dizalice.

Primjer: Utovarna rampa s kapacitetom podizanja 2000 kg = maksimalna dopuštena prekoračena težina 1000 kg.



Maksimalna težina prekoračenja = Kapacitet utovarne rampe x 0,5

Ako je vozilo koje prima opremljeno utovarnom rampom, provjerite je li vrh njegove platforme uvijek slobodan i čist pri prijenosu tereta.



Vrh platforme vozila za primanje uvijek treba biti slobodan i čist

4.9 Zaustavljanje kotača (dodatakna oprema)

Graničnik kotača je opcija koja se koristi za smanjenje rizika od otkotrljanja tereta na kotačima dok je na platformi.



UPOZORENJE!

Provjerite je li roba sigurno postavljena na platformu kada se upravlja utovarnom rampom:

Robom s kotačima smije se rukovati samo ako je platforma opremljena radnim graničnicima kotača. Graničnik kotača upotrebljava se za smanjenje rizika od otkotrljanja tereta na kotačima dok je na platformi. Kontrolu funkcije potražite u odjeljku "5.3 Dnevne provjere".

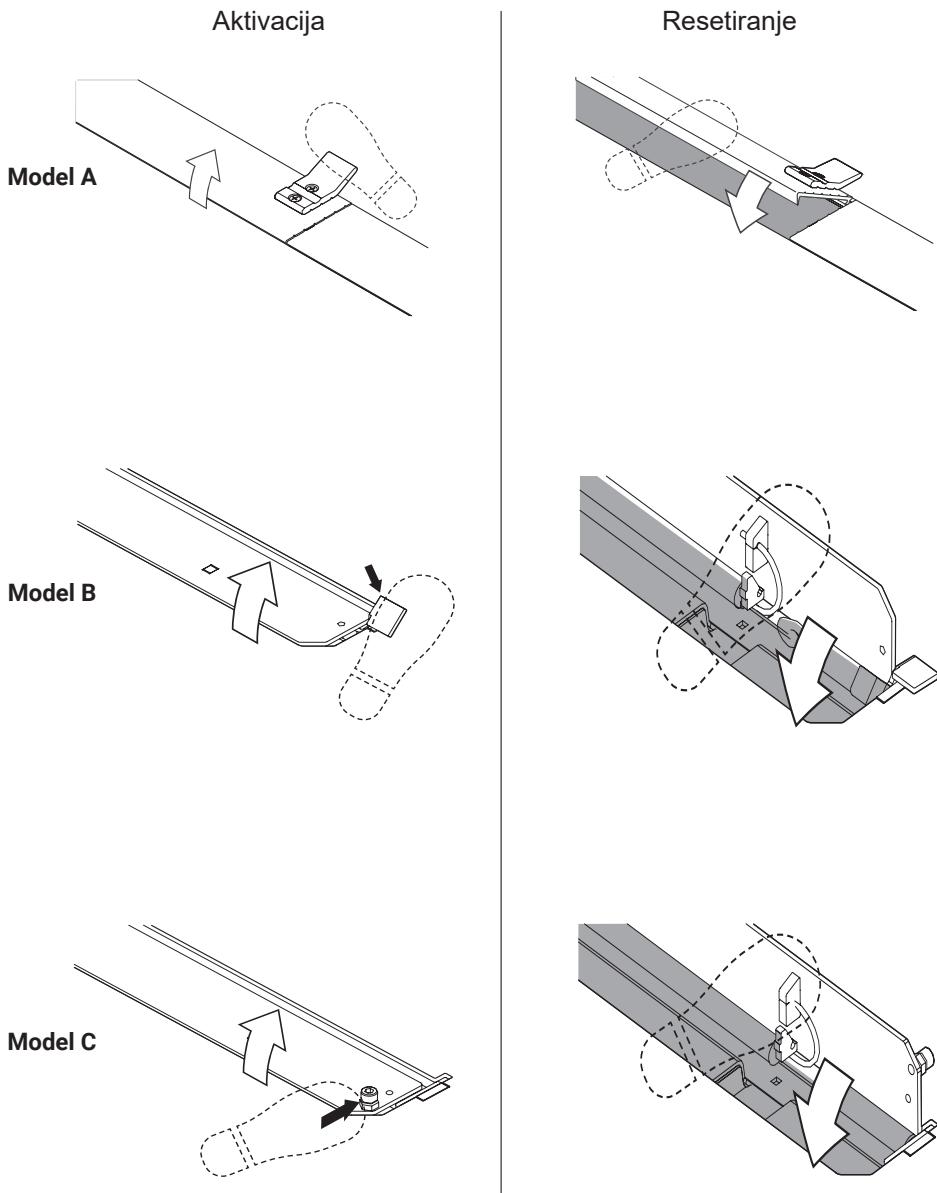
Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.

Graničnici kotača dostupni su u više različitih dizajna i modela, funkcija je ista za sve, ali se razlikuje rukovanje. Kako upravljati najčešćim graničnicima kotača opisano je u ovom odjeljku.



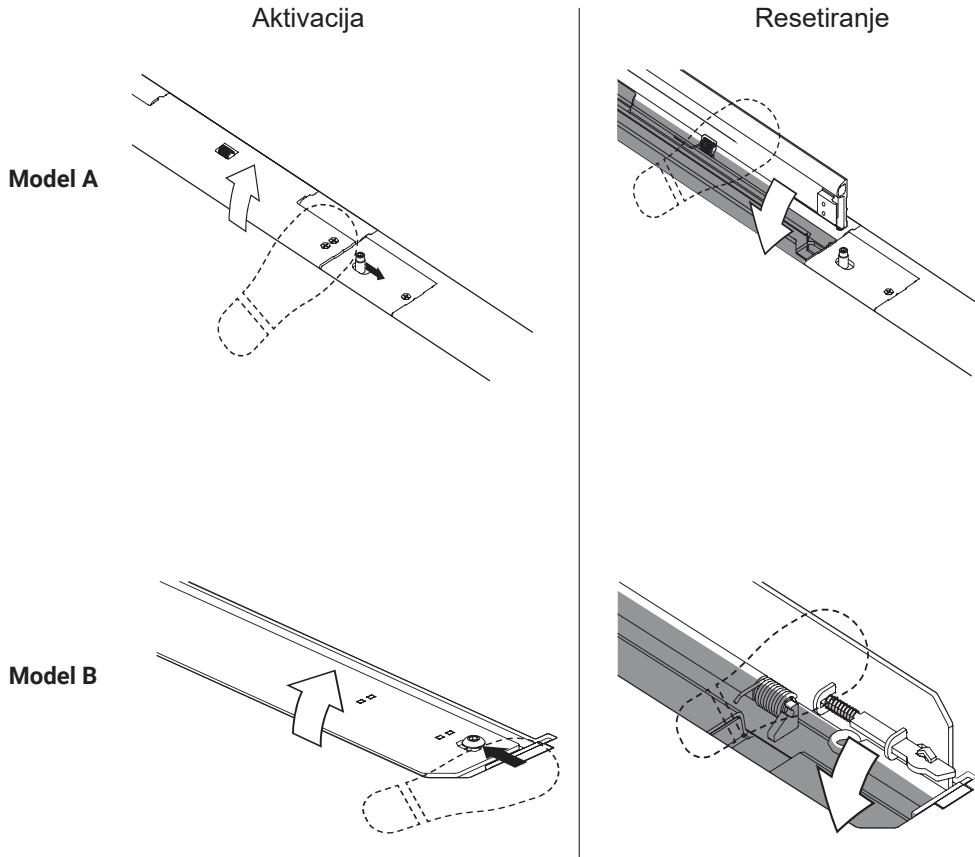
4.9.1 Opruga za otvoreni i zatvoreni položaj

Graničnik kotača ima funkciju opruge koja drži u potpuno otvorenom i zatvorenom položaju.



4.9.2 Opruga za otvoreni položaj

Graničnik kotača ima funkciju opruge koja drži u potpuno otvorenom i položaju. Zasun na nožni pogon automatski fiksira graničnik kotača nakon što se ponovno pritisne u zatvoreniji položaj.

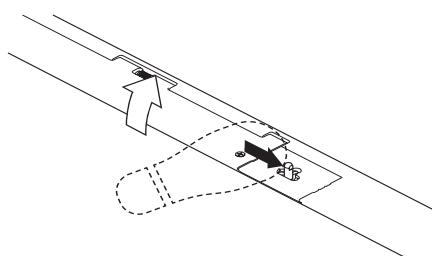


4.9.3 Opruga za otvoreni položaj s dvostrukom funkcijom

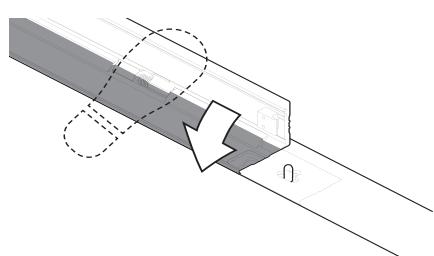
Graničnik kotača ima funkciju opruge koja drži u potpuno otvorenom i položaju. Zasun na nožni pogon automatski fiksira graničnik kotača nakon što se ponovno pritisne u zatvoreni položaj.

Zasun se može onemogućiti fiksiranjem u uskom dijelu njegova utora. Graničnik kotača tada se uvijek vraća u otvoreni položaj nakon što ga pritisne nogu ili kotač na robu koja je zarolana na platformi prilikom utovara.

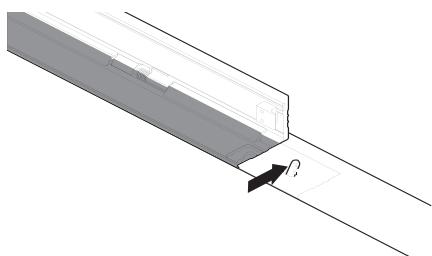
Aktivacija



Resetiranje



Blokada je onemogućena



4.10 Prije upotrebe

- Na utovarnim rampama s prekidačima kabine uključite upravljačko napajanje postavljanjem prekidača kabine na UKLJUČENO.

NAPOMENA! Neke utovarne rampe mogu biti opremljene mjeračima vremena koji automatski isključuju upravljačko napajanje nakon zadanoг vremena. Kako biste ponovno postavili mjerač vremena i uključili upravljačko napajanje, najprije postavite prekidač kabine na ISKLJUČENO, a zatim natrag na UKLJUČENO.
- Na utovarnim rampama bez prekidača kabine uključite glavno napajanje postavljanjem glavnog prekidača na UKLJUČENO.

4.11 Nakon upotrebe

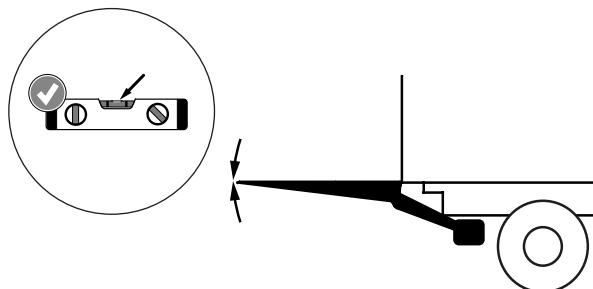
- **Pomaknite utovarnu rampu u transportni položaj**
Pogledajte odjeljak o trenutnom upravljaču s detaljnim informacijama.
- **Zaključavanje utovarne rampe**
Na utovarnim rampama s prekidačima na kabini isključite radnu struјu postavljanjem prekidača na kabini u isključeno stanje.
Na tovarnim rampama s prekidačem na kabini isključite glavno napajanje postavljanjem glavnog prekidača u isključeni položaj.

4.12 Automatsko naginjanje (opcija)

4.12.1 Istovar

Koraci 1 do 7 u nastavku opisuju kompletan proces istovara od transportnog položaja do istovara na tlu.

1. Uvjerite se da područje iza vozila ima ravnu površinu na koju se može odložiti platformu.
2. Pomjerite platformu u položaj vodoravan s podnom površinom vozila.
3. Pomjerite teret na siguran način na platformu.
4. Uvjerite se da je opterećenje u stabilnom i sigurnom položaju, a zatim zauzmite siguran položaj prije sljedećih radnih koraka.
5. Koristite funkciju spuštanja da biste spustili platformu dok kotačići ne dodirnu tlo i nastavite držati upravljački gumb dok vrh platforme ne dostigne tlo (automatsko naginjanje u donjem položaju).
6. Sigurno istovarite teret.
7. Zauzmite siguran položaj, a zatim funkcijom podizanja podignite platformu toliko da bude u vodoravnem položaju (automatsko naginjanje u gornjem položaju) i nastavite držati kontrolno dugme dok platforma ne bude u ravnini s podom vozila.

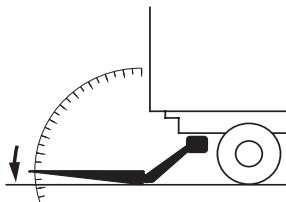


Prije upotrebe funkcije automatskog naginjanja, uvjerite se da je platforma potpuno vodoravna

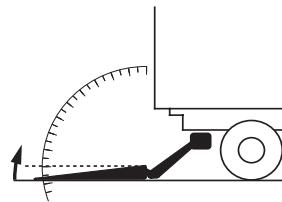
4.12.2 Utovar

Koraci 1 do 7 u nastavku opisuju kompletan proces utovara od transportnog položaja do utovara na vozilo.

1. Uvjerite se da područje iza vozila ima ravnu površinu na koju se može odložiti platformu.
2. Pomjerite platformu u vodoravni položaj.
3. Koristite funkciju spuštanja da biste spustili platformu dok kotačići ne dodirnu tlo i nastavite držati upravljački gumb dok vrh platforme ne dostigne tlo (automatsko naginjanje u donjem položaju).
4. Utovarite robu na siguran način na platformu.
5. Uvjerite se da je opterećenje u stabilnom i sigurnom položaju, a zatim zauzmite siguran položaj prije sljedećih radnih koraka.
6. Funkcijom podizanja podignite platformu toliko da bude u vodoravnom položaju (automatsko naginjanje u gornjem položaju) i nastavite držati upravljački gumb dok platforma ne bude u ravnini s podom vozila.
7. Pomjerajte robu sigurno na teretni pod vozila.



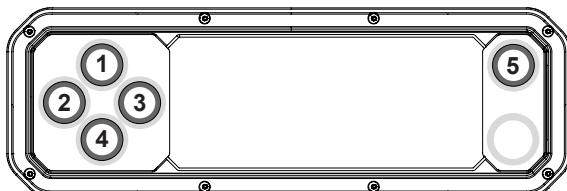
Automatsko naginjanje u donjem položaju



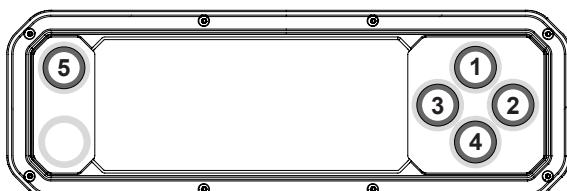
Automatsko naginjanje u gornjem položaju

4.13 Fiksni upravljač (CD19)

Upravljač upravlja funkcijama utovarne rampe. Upravljač je opremljen gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje. Upravljač ima prilagođeni raspored za montažu na lijevoj i desnoj strani vozila.



Upravljački uređaj instaliran na desnoj strani vozila



Upravljački uređaj instaliran na lijevoj strani vozila

FUNKCIJE

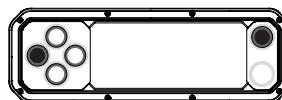
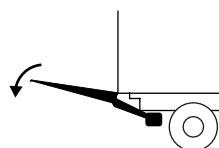
1. Up (gore)
2. Nagib prema dolje
3. Nagib prema gore
4. Dolje
5. Funkcija dvije ruke

4.13.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako upravljati utovarnom rampom. Ilustracije prikazuju upravljački uređaj instaliran na desnoj strani vozila.

Nagib prema dolje

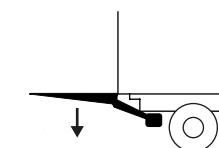
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Nagib (2) tim redoslijedom. Platforma se zatim naginje ravnomjernim tempom.



Nagib prema dolje

Dolje

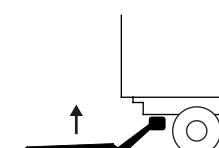
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Dolje (4). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Dolje

Up (gore)

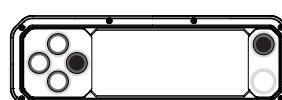
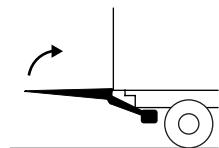
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Gore (1) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Nagib prema gore

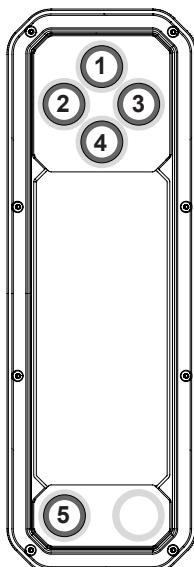
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Nagib (3) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.



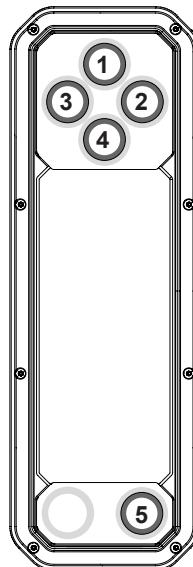
Nagib prema gore

4.14 Fiksni upravljač (CD21)

Upravljač upravlja funkcijama utovarne rampe. Upravljač je opremljen gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje. Upravljač ima prilagođeni raspored za montažu na lijevoj i desnoj strani vozila.



Upravljački uređaj instaliran na desnoj strani vozila



Upravljački uređaj instaliran na lijevoj strani vozila

FUNKCIJE

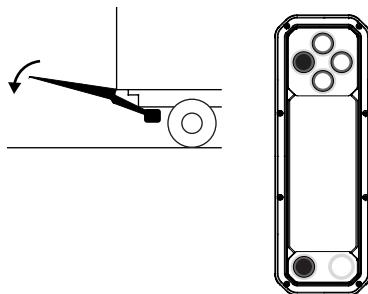
1. Up (gore)
2. Nagib prema dolje
3. Nagib prema gore
4. Dolje
5. Funkcija dvije ruke

4.14.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako upravljati utovarnom rampom. Ilustracije prikazuju upravljački uređaj instaliran na desnoj strani vozila.

Nagib prema dolje

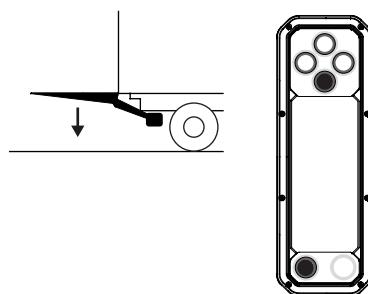
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Nagib (2) tim redoslijedom. Platforma se zatim naginje ravnomjernim tempom.



Nagib prema dolje

Dolje

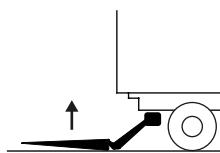
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Dolje (4). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Dolje

Up (gore)

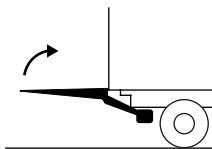
Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Gore (1) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Nagib prema gore

Pritisnite i držite pritisnutu funkciju za rad s dvije ruke (5) i Nagib (3) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.



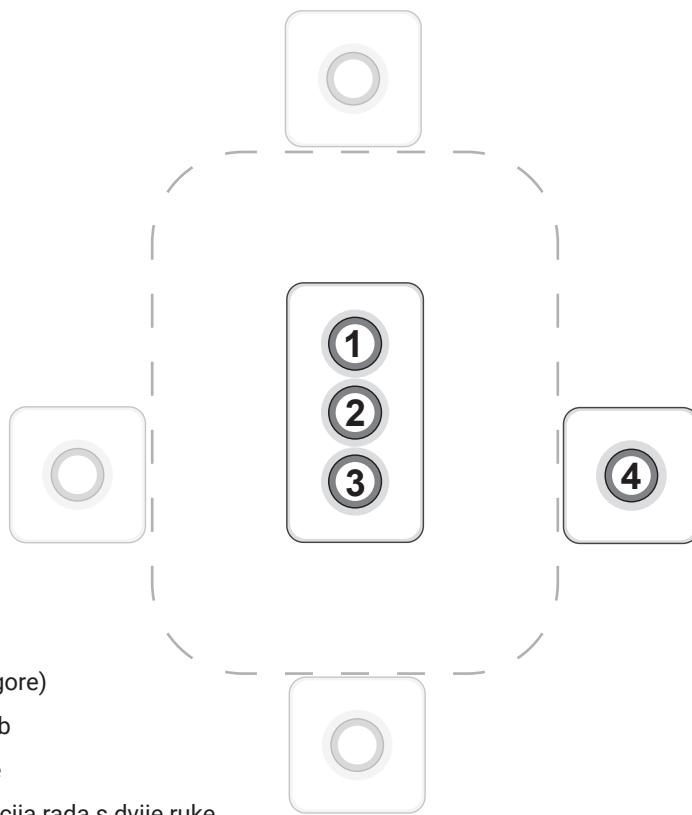
Nagib prema gore

4.15 Fiksni upravljački uređaji, standardna dizalica (CD1)

Upravljački uređaj upravlja svim funkcijama utovarne rampe. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.

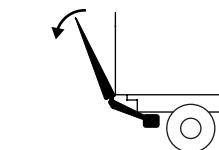
Rukovanje s dvije ruke koristi se kako bi se izbjegle ozljede prignjećenja. To znači da gumb za rad s dvije ruke (4) mora biti aktiviran zajedno s fiksnim upravljačkim uređajem kako bi upravljao dizalicom kada postoji veliki rizik od ozljeda prignjećenja.

Položaj tipke za dvoručni rad (4) razlikuje se od vozila do vozila. Može se postaviti desno ili lijevo od fiksнog upravljačkог uređaja (CD 1), iznad ili ispod njega. Pogledajte ilustraciju u nastavku. U opisu na sljedećим stranicама prikazana je tipka za dvoručni rad postavljena desno od fiksнog upravljačkого uređaja (CD 1). Bez obzira na položaj tipke za dvoručni rad, njegova je funkcija uvijek ista.

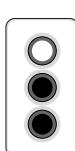
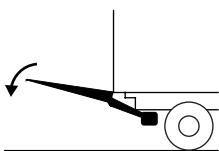


Nagib prema dolje

Pritisnute i držite tipke Nagib (2) i Dolje (3) tim redoslijedom. Upravljački sustav čita kut platforme. Ako se rizik od prignjećenja smatra visokim, tipka funkcije rada s dvije ruke (4) također mora biti pritisnuta. Platforma se zatim nagnje ravnomjernim tempom.



Nagib prema
dolje



Nagib prema
dolje

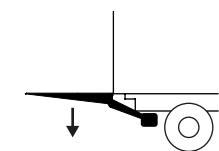


NAPOMENA!

Na nekim modelima dizala platforma se može nagnuti za više od -10° u slučaju dvočnog rada. Kada se nagnje prema dolje bez dvočnog rada, nagib se zaustavlja na -10 stupnjeva. Sve dok je kut platforme -10 stupnjeva ili manji, rad je moguć samo s primarnim upravljačkim uređajem i pritisnutom tipkom za dvočni rad (4).

Dolje

Pritisnute i držite tipku Dolje (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.

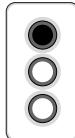
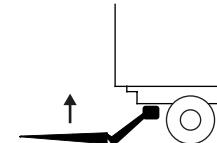


Dolje

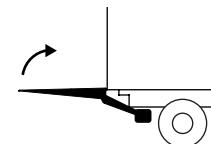
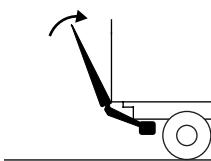


Up (gore)

Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (1). Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.

**Up (gore)****Nagib prema gore**

Prilikom naginjanja prema gore koristi se rukovanje s dvije ruke. Pritisnite i držite tipke Nagib (2) i Gore (1) tim redoslijedom. Upravljački sustav čita kut platforme. Ako se rizik od prgnjećenja smatra visokim, tipka funkcije rada s dvije ruke (4) također mora biti pritisnuta. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.

**Nagib prema gore****Nagib prema gore****NAPOMENA!**

Na nekim modelima dizala platforma se može nagnuti za više od -10 ° u slučaju dvo-ručnog rada. Kada se naginje prema dolje bez dvoručnog rada, nagib se zaustavlja na -10 stupnjeva. Sve dok je kut platforme -10 stupnjeva ili manji, rad je moguć samo s primarnim upravljačkim uređajem i pritisnutom tipkom za dvoručni rad (4).

VAŽNO!

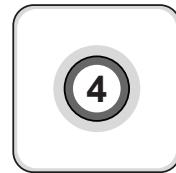
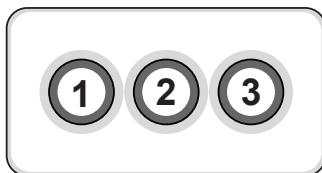
Uvijek podignite platformu prema gornjoj stanici prije nego što je nagnete u transportni položaj.

4.16 Fiksni upravljački uređaji, standardna dizalica (CD1) Horizontalna

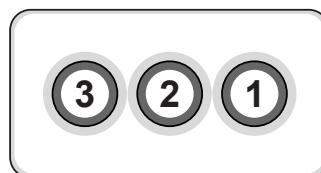
Upravljački uređaj upravlja svim funkcijama utovarne rampe. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.

Rukovanje s dvije ruke koristi se kako bi se izbjegle ozljede prignječenja. To znači da gumb za rad s dvije ruke (4) mora biti aktiviran zajedno s fiksnim upravljačkim uređajem kako bi upravljao dizalicom kada postoji veliki rizik od ozljeda prignječenja.

Položaj tipke za dvoručni rad (4) razlikuje se. Može se postaviti desno ili lijevo od fiksнog upravljačkог uređaja (CD 1). Pogledajte ilustraciju u nastavku. U opisu na sljedećим stranicама prikazana je tipka za dvoručni rad postavljena desno od fiksнog upravljačkого uređaja (CD 1). Bez obzira na položaj tipke za dvoručni rad, njegova je funkcija uvijek ista.



Upravljački uređaj instaliran na lijevoj strani vozila

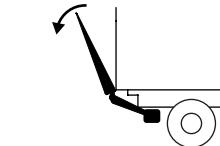


Upravljački uređaj instaliran na desnoj strani vozila

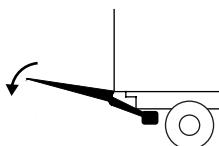
1. Up (gore)
2. Nagib
3. Dolje
4. Funkcija rada s dvije ruke

Nagib prema dolje

Pritisnite i držite tipke Nagib (2) i Dolje (3) tim redoslijedom. Upravljački sustav čita kut platforme. Ako se rizik od prignjećenja smatra visokim, tipka funkcije rada s dvije ruke (4) također mora biti pritisnuta. Platforma se zatim nagnje ravnomjernim tempom.



Nagib prema dolje



Nagib prema dolje

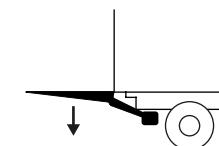


NAPOMENA!

Na nekim modelima dizala platforma se može nagnuti za više od -10 ° u slučaju dvoručnog rada. Kada se nagnje prema dolje bez dvoručnog rada, nagib se zaustavlja na -10 stupnjeva. Sve dok je kut platforme -10 stupnjeva ili manji, rad je moguć samo s primarnim upravljačkim uređajem i pritisnutom tipkom za dvoručni rad (4).

Dolje

Pritisnite i držite tipku Dolje (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.

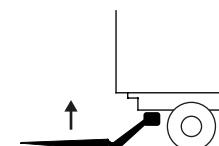


Dolje



Up (gore)

Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (1). Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.

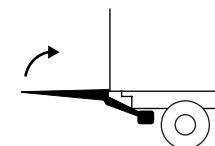


Up (gore)

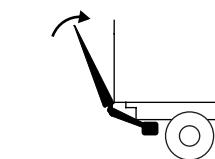


Nagib prema gore

Prilikom naginjanja prema gore koristi se rukovanje s dvije ruke. Pritisnite i držite tipke Nagib (2) i Gore (1) tim redoslijedom. Upravljački sustav čita kut platforme. Ako se rizik od prignjećenja smatra visokim, tipka funkcije rada s dvije ruke (4) također mora biti pritisnuta. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.



**Nagib prema
gore**



**Nagib prema
gore**



NAPOMENA!

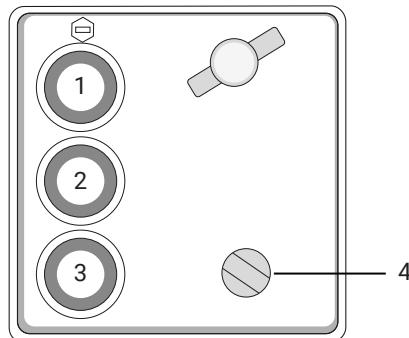
Na nekim modelima dizala platforma se može nagnuti za više od -10° u slučaju dvo-ručnog rada. Kada se naginje prema dolje bez dvoručnog rada, nagib se zaustavlja na -10 stupnjeva. Sve dok je kut platfrome -10 stupnjeva ili manji, rad je moguć samo s primarnim upravljačkim uređajem i pritisnutom tipkom za dvoručni rad (4).

VAŽNO!

Uvijek podignite platformu prema gornjoj stanici prije nego što je nagnete u transportni položaj.

4.17 Rad s fiksnim upravljačkim uređajem (CD4)

Upravljački uređaj upravlja svim funkcijama utovarne rampe. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



FUNKCIJE

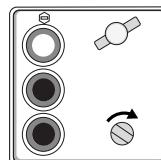
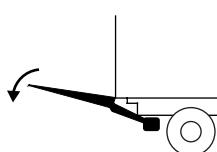
1. Up (gore)
2. Nagib
3. Dolje
4. Funkcija rada s dvije ruke

4.17.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako upravljati utovarnom platformom pomoću fiksног upravljačког uređaja (CD 14).

Nagib prema dolje

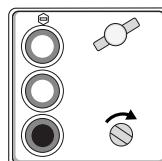
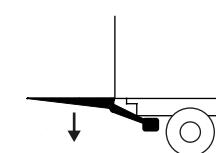
Okrenite gumb funkcije rada s dvije ruke u smjeru kazaljke na satu; pritisnite i istovremeno držite tipke Nagib (2) i Dolje (3) tim redoslijedom. Platforma se zatim nagnje ravnomjernim tempom.



Nagib prema dolje

Dolje

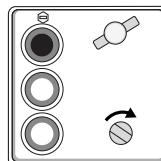
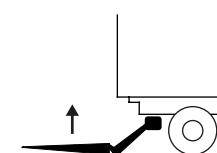
Okrenite gumb funkcije rada s dvije ruke u smjeru kazaljke na satu; pritisnite i istovremeno držite tipku Dolje (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Down / dolje

Up (gore)

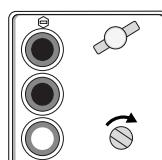
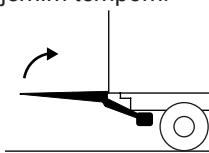
Okrenite gumb funkcije rada s dvije ruke u smjeru kazaljke na satu; pritisnite i istovremeno držite tipku Gore (1). Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Nagib prema gore

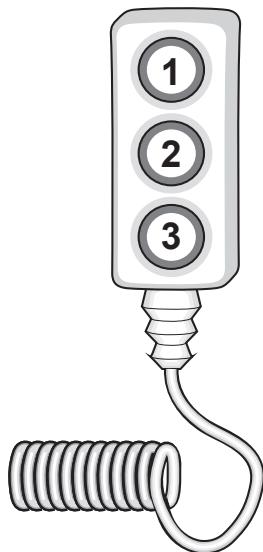
Okrenite gumb funkcije rada s dvije ruke u smjeru kazaljke na satu; pritisnite i istovremeno držite tipke Nagib (2) i gore (1) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.



Nagib prema gore

4.18 Rad s namotanim kabelskim upravljačkim uređajem (CD9)

Upravljački uređaj koristi se kada je utovarna rampa u radnom položaju i za upravljanje funkcijama Gore, Dolje i Nagib. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



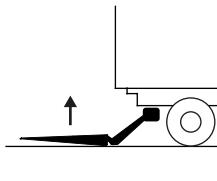
FUNKCIJE	
1	Up (gore)
2	Nagib
3	Down / dolje

4.18.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako upravljati utovarnom rampom pomoću fiksnog upravljačkog uređaja (CD 10).

Up (gore)

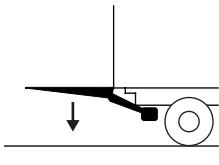
Pritisnite i držite pritisнуту tipku Gore (1). Platforma se zatim podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

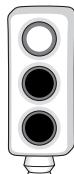
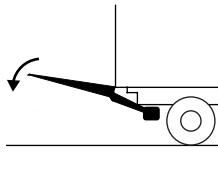
Pritisnite i držite pritisнуту tipku Dolje (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



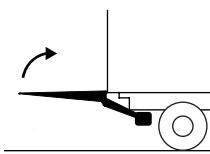
Down / dolje

Naginjanje prema dolje

Pritisnite i držite tipke Nagib (2) i Dolje (3) tim redoslijedom. Platforma se zatim naginje ravnomjernim tempom.

**Nagib prema dolje****Naginjanje prema gore**

Pritisnite i držite tipke Nagib (2) i Gore (1) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.

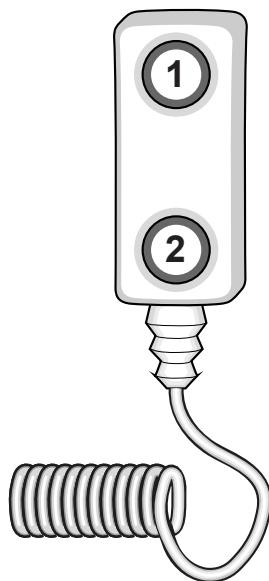
**Nagib prema gore****UPOZORENJE!**

Korištenje funkcija "Nagib prema gore" i "Nagib prema dolje" strogo je zabranjeno u svakom trenutku dok stojite na platformi. Rizik od ozljeda opasnih po život.



4.19 Rad s upravljačkim uređajem za namotani kabel (CD10)

Upravljački uređaj koristi se za kontrolu funkcija Gore i Dolje. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



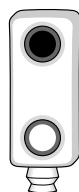
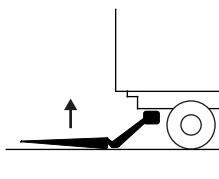
FUNKCIJE	
1	Up (gore)
2	Down / dolje

4.19.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako upravljati utovarnom rampom pomoću fiksnog upravljačkog uređaja (CD 10).

Up (gore)

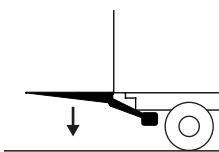
Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (1). Platforma se podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

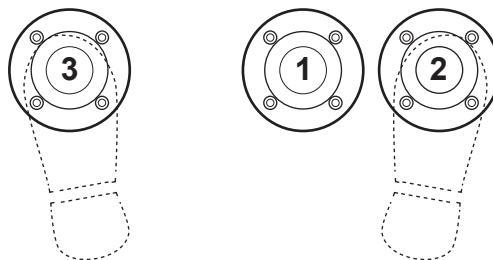
Pritisnite i držite pritisnutim gumb „Dolje“ (2). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Down / dolje

4.20 Rukovanje nožnim upravljačkim uređajem (CD14)

Upravljački uređaj koristi se za kontrolu funkcija Gore i Dolje. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



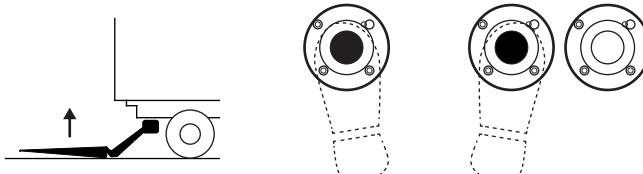
FUNKCIJE	
1	Up (gore)
2	Down / dolje
3	Aktivacija

4.20.1 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje način na koji se rukuje utovarnom rampom s pomoću nožnog upravljačkog uređaja (CD14).

Up (gore)

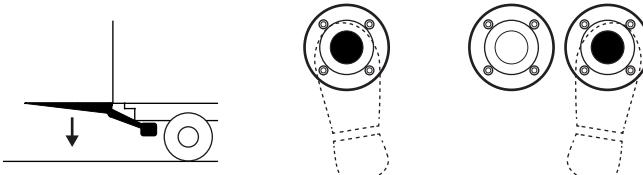
Pritisnite i držite pritisnutim gumbе „Aktivacija“ (3) i „Gore“ (1) tim redoslijedom. Platforma se podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

Pritisnite i držite pritisnutim gumbе „Aktivacija“ (3) i „Dolje“ (2) tim redoslijedom. Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Down / dolje

4.21 Rukovanje radio upravljačkim uređajem (CD11)

Upravljački se uređaj upotrebljava za kontrolu funkcija Gore, Dolje, Nagib i Zaključavanje/Otključavanje. Gumbi 1-3 su gumbi za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



FUNKCIJE	
1	Up (gore)
2	Nagib + otključavanje
3	Down / dolje
4	Zaključavanje

4.21.1 Zaključavanje/otključavanje

Ovaj postupak opisuje kako zaključati/otključati radio upravljački uređaj.

Zaključavanje

Pritisnite gumb „Zaključavanje“ (4). Radio upravljački uređaj je sada zaključan i ne može ga se upotrijebiti za upravljanje utovarnom rampom.

Otključavanje

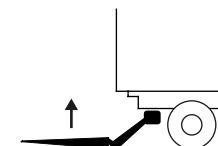
Pritisnite gumb „Otključaj“ (2). Radio upravljački uređaj sada je otključan i može se upotrijebiti za rukovanje utovarnom rampom. U načinu rada otključavanja gumb 2 ima funkciju „Nagib“.

4.21.2 Rukovanje

Ovaj postupak opisuje kako rukovati utovarnom rampom s pomoću radio upravljačkog uređaja (CD+11).

Up (gore)

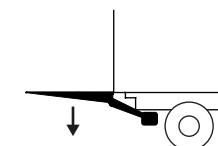
Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (1). Platforma se podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

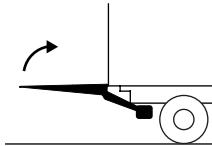
Pritisnite i držite pritisnutu tipku „Dolje“ (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Down / dolje

Naginjanje prema gore

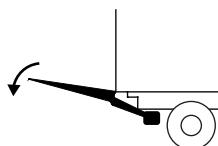
Pritisnite i držite tipke „Nagib“ (2) i „Gore“ (1) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.



Nagib prema gore

Naginjanje prema dolje

Pritisnite i držite tipke „Nagib“ (2) i „Dolje“ (3) tim redoslijedom. Platforma se zatim naginje ravnomjernim tempom.



Nagib prema dolje



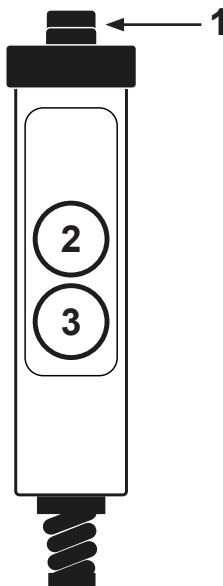
UPOZORENJE!

Korištenje funkcija „Nagib prema gore“ i „Nagib prema dolje“ strogo je zabranjeno u svakom trenutku dok stojite na platformi. Rizik od ozljeda opasnih po život.



4.22 Upravljački uređaj, 2 gumba s prekidačem (CD17)

Upravljački uređaj s prekidačem omogućuje ručni odabir aktivnog uređaja ako je dizalica opremljena s njih dva (primarni i sekundarni). Upravljački uređaj upotrebljava se za kontrolu funkcija Gore i Dolje. Upravljački uređaj opremljen je gumbima za isključivanje u izvanrednim situacijama; kada se gumb otpusti, kretanje utovarne rampe odmah prestaje.



FUNKCIJE

1. Odabir aktivnog upravljačkog uređaja
2. Up (gore)
3. Down / dolje

Odabir aktivnog upravljačkog uređaja

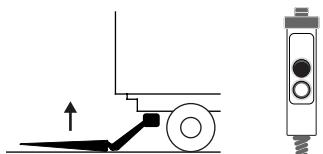
Okrenite prekidač (1) za 90° da biste se prebacili između primarnog i sekundarnog upravljačkog uređaja.



Odabir aktivnog upravljačkog uređaja

Up (gore)

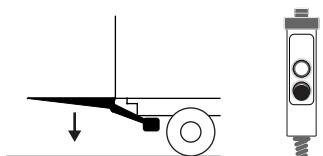
Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (2). Platforma se podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

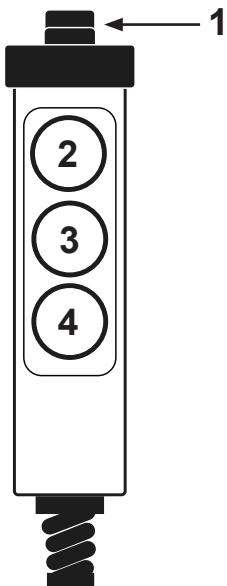
Pritisnite i držite pritisnutu tipku „Dolje“ (3). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



Down / dolje

4.23 Upravljački uređaj, 3 gumba s prekidačem (CD18)

Upravljački uređaj s prekidačem omogućuje ručni odabir aktivnog uređaja ako je dizalica opremljena s njih dva (primarni i sekundarni).

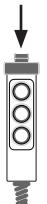


FUNKCIJE

1. Odabir aktivnog upravljačkog uređaja
2. gore
3. Nagib
4. Down / dolje

Odabir aktivnog upravljačkog uređaja

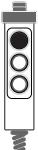
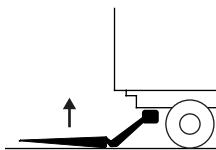
Okrenite prekidač (1) za 90° da biste se prebacili između primarnog i sekundarnog upravljačkog uređaja.



Odabir aktivnog upravljačkog uređaja

Up (gore)

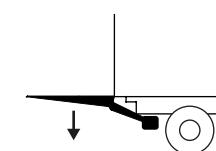
Pritisnite i držite pritisnutu tipku Gore (2). Platforma se podiže ravnomjernim tempom.



Up (gore)

Down / dolje

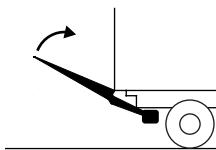
Pritisnite i držite pritisnutu tipku „Dolje“ (4). Platforma se spušta ravnomjernim tempom.



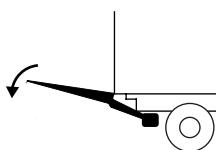
Down / dolje

Nagib prema gore

Pritisnite i držite tipke „Nagib“ (3) i „Gore“ (2) tim redoslijedom. Platforma se zatim podiže prema gore ravnomjernim tempom.

**Nagib prema gore****Nagib prema dolje**

Pritisnite i držite tipke Nagib (3) i Dolje (4) tim redoslijedom. Platforma se zatim naginje ravnomjernim tempom.

**Nagib prema dolje****UPOZORENJE!**

Upotreba funkcija „Nagib prema gore“ i „Nagib prema dolje“ strogo je zabranjena u svakom trenutku dok stojite na platformi. Rizik od ozljeda opasnih po život.



5 Servis i održavanje

Redoviti servis i održavanje neophodni su za održavanje niskih troškova održavanja, visoke sigurnosti i dugog vijeka trajanja proizvoda. Za najbolje rezultate moraju se provoditi svakodnevno i tjedno održavanje i redovito podmazivanje kako je opisano u ovom priručniku. Jednom godišnje, utovarna rampa također mora biti predana ovlaštenoj radionici za servisiranje.

Ovaj priručnik sadrži preporuke ZEPRO-a za provjere, podmazivanje i servis.

5.3 Dnevne provjere

5.4 Tjedne provjere

5.5 Podmazivanje

5.6 Servis

5.1 Hidraulično ulje

Ako hidraulično ulje treba nadopuniti, dopušteno je koristiti samo ulje koje preporučuje ZEPRO.

Hidraulički sustavi sa spremnicima hidrauličkog ulja bez označavanja smiju se puniti samo visoko rafiniranim mineralnim uljem (članak 21963, 1 litra).

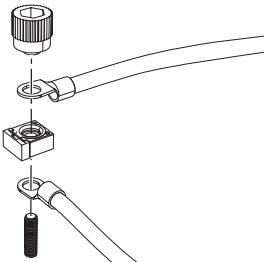
Hidraulični sustavi sa spremnicima hidrauličnog ulja označeni specifikacijom za hidraulično ulje smiju se puniti samo uljem navedenim na naljepnici.

5.2 Prije početka rada

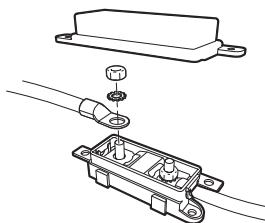
VAŽNO!

Prije početka bilo kojeg servisa ili održavanja izvršite sljedeće:

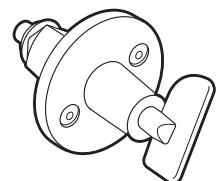
- Spustite i nagnite platformu prema dolje tako da počiva na tlu kako biste smanjili pritisak u hidrauličkom sustavu na minimum.
- Izrežite napajanje odspajanjem kabela na glavnom osiguraču ili isključivanjem glavnog napajanja pomoću glavnog prekidača, gdje je ugrađen. Glavni osigurači i glavni prekidači dolaze u nekoliko različitih izvedbi; u nastavku su neki tipični primjeri.



Glavni osigurač Tip 1



Glavni osigurač Tip 2



Glavni prekidač napajanja

5.3 Dnevne provjere

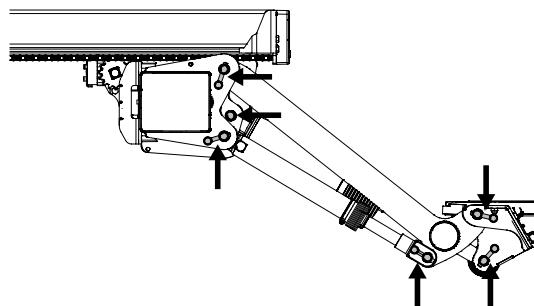
Prije korištenja dizalice izvršite sljedeće provjere.

1. Provjerite ima li na naljepnicama oštećenja i jesu li čitljive. Po potrebi zamijenite. Pogledajte odjeljak "6 Obilježavanje" na stranici 82.
2. Provjerite jesu li zastavice oštećene. Po potrebi zamijenite. Pogledajte odjeljak "6.7 Upozoravajuće zastavice" na stranici 88.
3. Provjerite funkciju signalnih svjetla (pribor) i ima li na njima oštećenja. Pogledajte odjeljak "3.10.5 Upozoravajuće osvjetljenje (pribor)" na stranici 25. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
4. Provjerite funkcionalnost funkcije dvoručnog rada; vidjeti odjeljak 3.10.1. za opis funkcije i odjeljke 4.12. – 4.17. za rad s upravljačkim uređajem. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
5. Pogledajte ispod utovarne rampe da biste provjerili curenje ulja. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
6. Vizualno pregledajte sve dijelove utovarne rampe kako biste provjerili ima li pukotina i deformacija. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
7. Provjerite radi li alarm otvorene platforme kako je predviđeno. Pogledajte odjeljak "3.10.4 Alarm otvorene platforme" na stranici 25
8. Provjerite je li platforma čista i sigurna za pristup. Uklonite snijeg, blato, prljavštinu, smeće ili skliske tekućine. ZEPRO preporučuje upotrebu zaštitnih protukliznih cipela sa zaštitnim kapicama u skladu sa EN ISO 20345. Rizik od ozljeda.
9. Provjerite funkciju i oštećenja graničnika kotača (pribora). Pazite da se graničnici kotača ne zaglave, a prema potrebi ih podmažite rijetkim prodornim uljem. Također se pobrinite da graničnici kotača ostanu u potpuno podignutom položaju (mehanički graničnik) čak i ako je platforma izložena snažnim vibracijama (kao kada se teška roba kotrlja na platformu i s nje). Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.

5.4 Tjedne provjere

Provode sljedeće provjere:

1. Ispitajte sve funkcije utovarne rampe pomoću svih upravljačkih uređaja. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
2. Provjerite crijeva, spojeve i cilindre na pukotine i curenja. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
3. Provjerite hidrauličke cilindarske čizme na oštećenja i sigurno prianjanje. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
4. Provjerite rad prekidača kabine i glavnog prekidača. Njihova je funkcija opisana u odjeljku "3.8 Kabina i glavni prekidač" na stranici 24. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
5. Provjerite jesu li vidljivi kabeli, kabelske uvodnice i priključci sigurno pričvršćeni i neoštećeni. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
6. Provjerite je li poklopac hidraulične jedinice čvrsto pričvršćen i neoštećen. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
7. Provjerite jesu li ležajevi i vijci za zaključavanje čvrsto pričvršćeni i neoštećeni. Pogledajte primjer u nastavku. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.
8. Provjerite električne ventile za pucanje crijeva (nalaze se na cilindrima) na trošenje i oštećenja. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka.



Primjer skladištenja

5.5 Podmazivanje

5.5.1 Općenito

Provjerite sve spojnice za podmazivanje na oštećenja i funkcije. Neispravne spojnice za podmazivanje moraju se zamijeniti. Ako se mast ne može napuniti čak i ako je ugrađena nova spojница, ležaj se mora ukloniti. Obratite se servisnoj radionici. Koristite LE mazivo 4622.

Pogledajte upute za podmazivanje IE-0101.

5.5.2 Interval

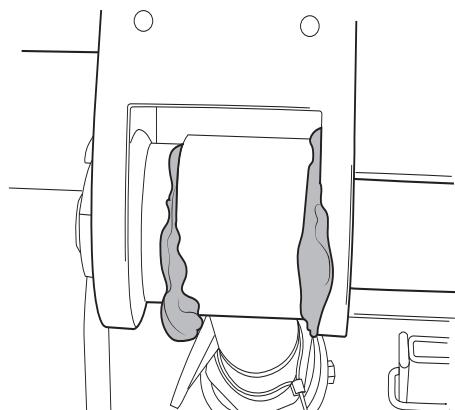
U najmanju ruku, podmazivanje se mora obaviti svaka 3 mjeseca. Prilikom vožnje u agresivnom okruženju mogu biti potrebni češći intervali ili se dizalica često pere. Kontaktirajte ZEPRO za savjet.

5.5.3 Prije podmazivanja

Prije podmazivanja očistite dizalicu, posebno točke podmazivanja i mazalice za podmazivanje.

5.5.4 Ispravan dizajn

Podmazivanje se mora izvršiti tako da je na obje strane ležajeva vidljiv prsten masti kako bi se zaštitio od prodora vode, soli, pijeska i prljavštine. Pogledajte ilustraciju u nastavku.



Podmazivanje se mora provesti tako da je prsten masti vidljiv na obje strane ležajeva.

5.6 Servis

Redovito servisirajte dizalicu kako biste održali niske troškove održavanja, visoku sigurnost i životni vijek proizvoda. Godišnji servis mora obaviti radionica koju je odobrio ZEPRO kako bi jamstvo ostalo važeće. Za informacije o najbližoj radionici posjetite web stranicu ZEPRO ili se obratite svom distributeru. Servisna evidencija mora biti dovršena i potpisana nakon servisiranja ili popravaka.

Godina 1L servis

Godina 2L servis

Godina 3XL servis

Godina 4L servis

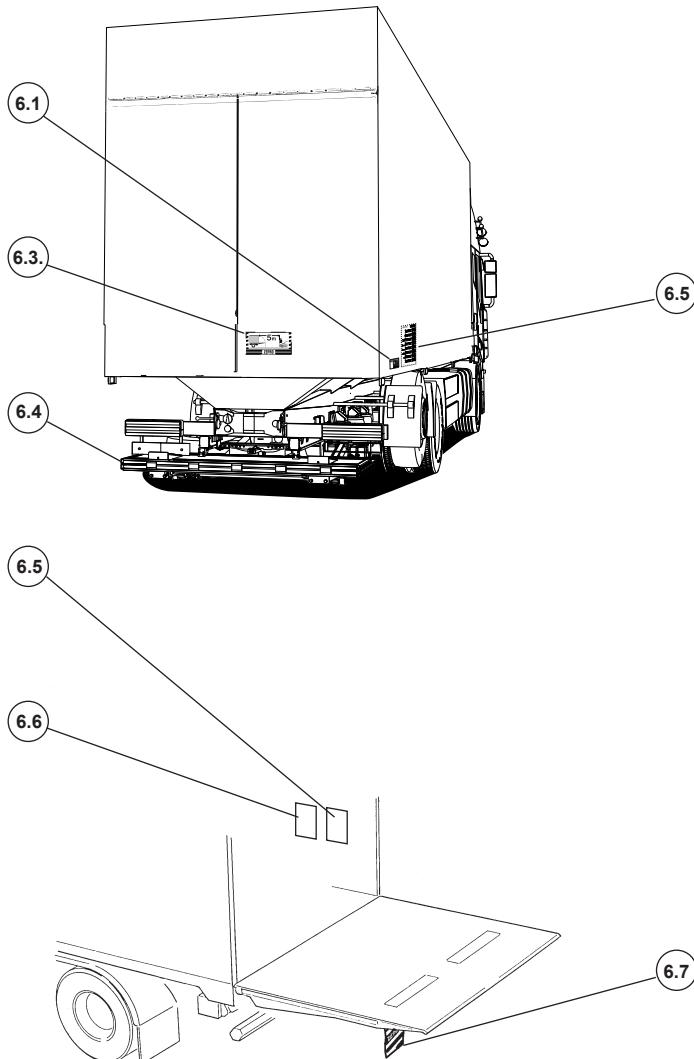
Godina 5L servis

Godina 6XL servis

Servisni zapisnici za godine 1 – 6 mogu se naći u odjeljku 10 ovog Priručnika za uporabu.

6 Obilježavanje

U nastavku je pregled koji prikazuje mjesto različitih oznaka. Ilustracije za označavanje i druge informacije mogu se naći pod odgovarajućim podnaslovima na sljedećim stranicama.



6.1 Maksimalna ocjena opterećenja

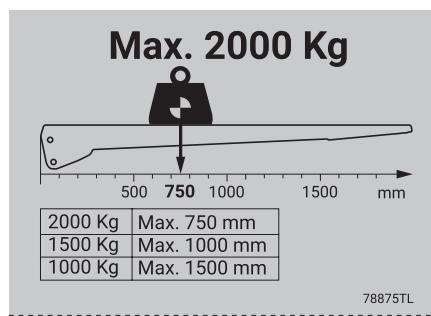
Oznaka pokazuje maksimalno dopušteno opterećenje na platformi. Utovarna rampa nikada ne smije biti opterećena tezinama većim od dopuštenih oznakom.

Maksimalno dopušteno opterećenje primjenjuje se samo na određenoj udaljenosti od karo-serije vozila (udaljenost središta tereta). Iza ove točke smanjuje se maksimalno dopušteno opterećenje. Pogledajte oznaku na platformi ili vozilu.



UPOZORENJE!

Ni pod kojim okolnostima nije dopušteno opteretiti platformu s teretima većim od onih navedenih na naljepnicama. Prekomjerno opterećenje može uzrokovati strukturalna oštećenja. Rizik od materijalne štete i po život opasnih ozljeda.



Naljepnica, maksimalno dopušteno opterećenje 2000 kg. Udaljenost centra opterećenja 750 mm.

Primjer: Ova utovarna rampa ima maksimalno opterećenje od 2000 kg kada težište tereta nije više od 750 mm od ruba poda vozila. Ako je težište tereta postavljeno 1500 mm od ruba poda vozila, maksimalna dopuštena težina smanjuje se na 1000 kg.

6.2 Identifikacijska pločica

Tipske pločice montirane su na okvir utovarne rampe i na stup vrata kabine.

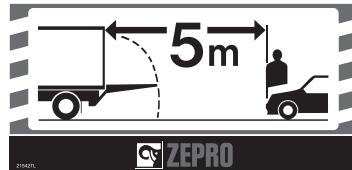
Identifikacijska pločica sadrži sljedeće podatke:

- Vrsta dizalice
- Max. dopušteno opterećenje u kg
- Serijski broj
- Godina proizvodnje
- Adresa i tel. br. proizvođača
- Zemlja proizvodnje
- Broj tipa odobrene zaštite od podlijetanja (RUPD)
- Broj tipa za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC)



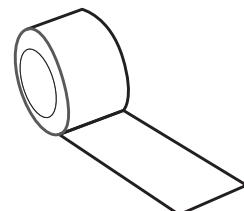
6.3 Radno područje

Najljepnica je jasno vidljiva na stražnjem dijelu vozila i opisuje radno područje koje mora biti prohodno za utovar i istovar.



6.4 Traka upozorenja

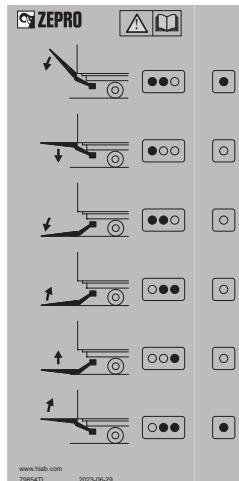
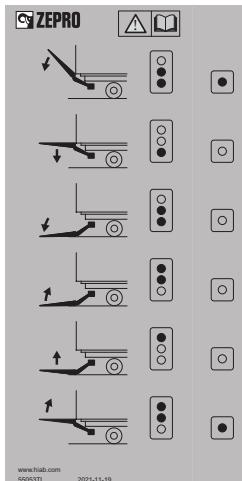
Traka upozorenja pričvršćena je duž rubova platforme kako bi bila uočljivija kada je platforma postavljena.



6.5 Naljepnica upravljačkog uređaja

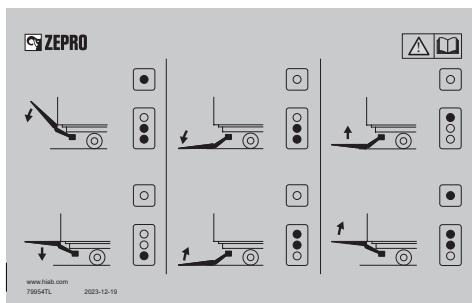
Naljepnica upravljačkog uređaja pričvršćena je pokraj ili na odgovarajući upravljački uređaj ovisno o vrsti.

Naljepnice su dostupne u standardnim verzijama i u bočno obrnutoj verziji (izborno) za pričvršćivanje na suprotnu stranu vozila.

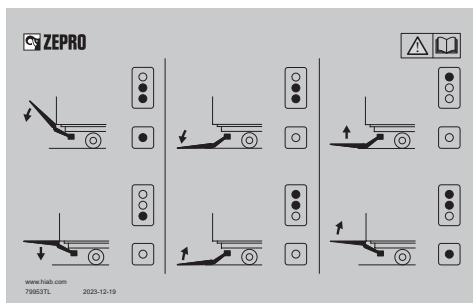


Naljepnica upravljačkog uređaja za CD1, CD 9 i CD18. Naljepnica se sastoji od dva dijela. Uska traka rabi se samo s upravljačkim uređajem CD1 i to samo kada je tipka za dvoručni rad montirana pored upravljačkog uređaja.

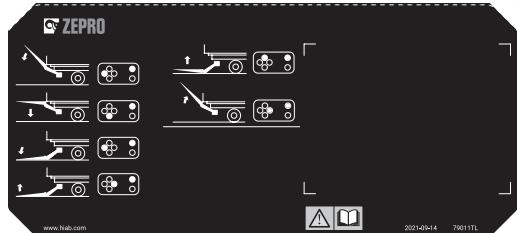
Naljepnica ima dva dijela. Uska traka rabi se samo s upravljačkim uređajem CD1 i to samo kada je tipka za dvoručni rad montirana pored upravljačkog uređaja.



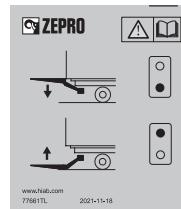
Naljepnica za upravljački uređaj za CD 1 s tipkom za dvoručni rad postavljenom iznad upravljačkog uređaja.



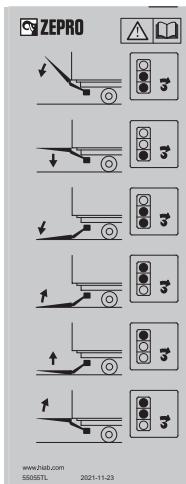
Naljepnica za upravljački uređaj za CD 1 s tipkom za dvoručni rad postavljenim ispod upravljačkog uređaja.



Naljepnica upravljačkog uređaja za CD 19



Naljepnica upravljačkog uređaja za CD 10 i CD17



Naljepnica upravljačkog uređaja za CD 3

6.5.1 Dodatna naljepnica: Dvoručni rad

Uz naljepnicu upravljačkog uređaja može se postaviti dodatna naljepnica za dvoručni rad.

Zahtjev za dvoručni rad ovisi o nagibu platforme.

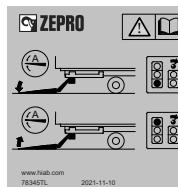


Dodatna naljepnica, dvoručni rad

6.5.2 Dodatna naljepnica automatskog nagiba

Uz naljepnicu upravljačkog uređaja nalazi se dodatna naljepnica na utovarnim rampama koje su opremljene automatskim nagibom.

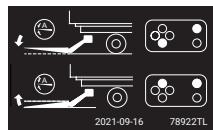
Naljepnice su dostupne u standardnim verzijama i u bočno obrnutoj verziji (izbornno) za pričvršćivanje na suprotnu stranu vozila.



Dodatna naljepnica automatskog nagiba za CD 3



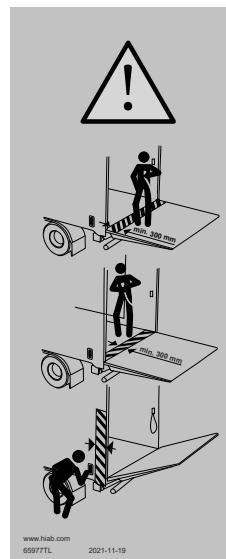
Dodatna naljepnica automatskog nagiba za CD1, CD 9 i CD18.



Dodatna naljepnica automatskog nagiba za CD 19

6.6 Opasno područje

Naljepnica je pričvršćena na unutarnjoj strani nadgradnje pored uređaja za ručno upravljanje gdje je ugrađen. Naljepnica obavještava o području opasnosti između poda vozila i platforme gdje je rizik od ozljeda prignjećenja posebno velik pri upravljanju utovarnom rampom.



Opasno područje

6.7 Upozoravajuće zastavice

Upozoravajuće zastavice montirane su blizu vrha platforme i lijevog i desnog ruba kako bi se poboljšala vidljivost kada je platforma u vodoravnom položaju.



Upozoravajuće zastavice

7 Rješavanje problema

Tablica u nastavku pruža informacije o najčešćim problemima i predlaže korake za njihovo rješavanje. Ako ovaj jednostavan vodič ne pomogne ili u slučaju dvojbe, obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru.

Problem	Vjerovatni uzrok	Akcija
Utvorna rampa ne radi, hidraulična pumpa se ne pokreće.	Prekidač kabine i/ili glavni prekidač u položaju za isključivanje.	Prekidač kabine i/ili glavni prekidač u položaju za uključivanje. Informacije o prekidaču kabine i glavnem prekidaču potražite u odjeljku "3.8 Kabina i glavni prekidač" na stranici 24.
	Motor je pregrijan.	Pričekajte da se motor ohladi i pokušajte ponovo (može potrajati i do 30 minuta, ovisno o vanjskim uvjetima). Pogledajte odjeljak "3.14 Zaštita od pregrijavanja" na stranici 30.
	Radio upravljački uređaj zaključan.	Otključajte radio upravljački uređaj. Pogledajte odjeljak "4.21 Rukovanje radio upravljačkim uređajem (CD11)" na stranici 68.
	Pregorjeli osigurač / isključen prekidač.	Provjerite osigurače u kabini i utvornoj rampi. u slučaju pregorjelog osigurača provjerite jesu li vidljivi kabeli, kabelske uvodnice i konektori sigurno pričvršćeni i jesu li oštećeni. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru radi rješavanja problema ili popravka. Zamijenite pregorjeli osigurač / resetirajte isključeni prekidač.
		Provjerite glavni osigurač. Uzrok pregorjelog glavnog osigurača / isključenog glavnog prekidača treba pažljivo istražiti prije zamjene/resetiranja. Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru.
	Ostali kvarovi	Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru
Platforma se ne nagnije skroz prema gore.	Razina ulja preniska.	Spustite platformu na tlo, napunite uljem do maksimalne razine. Ako niste sigurni, obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru
Ostali problemi		Obratite se kvalificiranom servisnom inženjeru

8 Tehničke specifikacije

8.1 Deklaracija o buci

Prosječna razina zvučnog tlaka emisije ne prelazi 70 dB

Direktiva o buci 2000/14/EZ

Mjerenje buke prema EN ISO 11200-11204

Mjerenje je provedeno u skladu s EN ISO 3741-3746 Klasa II

9 **Ukidanje proizvoda**

9.1 **Općenito**

Rastavljanje utovarne rampe mora provoditi osoblje s potrebnim znanjem i iskustvom kako bi se osiguralo da se zbog neznanja ne mogu pojaviti opasni incidenti ili utjecaj na okoliš.

9.2 **Primjenjivi propisi i zakonodavstvo**

Prilikom rastavljanja i/ili recikliranja pridržavajte se lokalnih i nacionalnih propisa i smjernica.

9.2.1 **Prije rastavljanja**

Prije rastavljanja ispustite spremnik hidrauličkog ulja, crijeva i cilindre. Ulje se mora predati na uništenje.

OPREZ!

Provjerite je li platforma potpuno naslonjena na tlo i je li hidraulički sustav pod tlakom prije početka pražnjenja. Prilikom rukovanja hidrauličkim uljem uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu u skladu sa sigurnosnim listom. Rizik od tjelesnih ozljeda.

9.2.2 **Demontaža**

Demontaža (rastavljanje) se najbolje provodi sljedećim redoslijedom:

1. Platforma
2. Hidraulični cilindri i crijeva
3. Hidraulična jedinica
4. Podizni krakovi
5. Okvir s nosačima

OPREZ!

Uvijek koristite pomagala za podizanje i budite oprezni pri podizanju teških tereta. Provjerite jesu li teški dijelovi potpuno naslonjeni na tlo ili pričvršćeni uređajem za podizanje prije uklanjanja osovine, vijaka ili drugih pričvrstnih elemenata. Rizik od ozljeda.

9.2.3 **Recikliranje**

Metali, kablovi, elektronički dijelovi, plastika, guma, keramika, itd. moraju se međusobno odvojiti i odložiti na način propisan za odgovarajuće materijale. Također pogledajte sigurnosne listove za hidraulično ulje.

10 Servisni zapisnik

Godina 1

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od stavki usluge, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere(u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa.

Provedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tvrtke

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:			Vehicle:																																																																																																																																												
			Reg.No:																																																																																																																																												
Lift model:			Prod.No:																																																																																																																																												
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment																																																																																																																																															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Comments OK</th> <th style="padding: 2px;">Service points</th> <th style="padding: 2px;">Information</th> <th style="padding: 2px;">See instructions for resp. lift models</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td colspan="3">Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.3 Liftarm Any cracks / damage</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.4 Platform Any cracks / damage</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">L</td><td colspan="3">1.9 Lubrication All lubrication points</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3" rowspan="2">1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition</td></tr> <tr> <td colspan="4"> Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system) </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">R</td><td colspan="3">2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;"></td><td colspan="3">Changes at XL-Service. Every three years</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3" rowspan="2">2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range</td></tr> <tr> <td colspan="4"> Electrical equipment (check all the points cable and interfaces) </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3" rowspan="2">3.7 Cabin switch* Functional test</td></tr> <tr> <td colspan="4"> Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable) </td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">4.3 Working area Sticker on platform</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">4.4 Instruction control units Outside control unit</td></tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 2px;">C</td><td colspan="3">4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE</td></tr> </tbody></table>				Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models	<input checked="" type="checkbox"/>	Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)			C	1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques			C	1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes			C	1.3 Liftarm Any cracks / damage			C	1.4 Platform Any cracks / damage			C	1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques			C	1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters			C	1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques			C	1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check			L	1.9 Lubrication All lubrication points			C	1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition			Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)				C	2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces			R	2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter				Changes at XL-Service. Every three years			C	2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years			C	2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement			C	2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques			C	2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.			C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range			Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)				C	3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface			C	3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units			C	3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness			C	3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear			C	3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed			C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)			C	3.7 Cabin switch* Functional test			Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)				C	4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge			C	4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit			C	4.3 Working area Sticker on platform			C	4.4 Instruction control units Outside control unit			C	4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE		
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models																																																																																																																																												
<input checked="" type="checkbox"/>	Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)																																																																																																																																														
C	1.1 Mounting bracket Any cracks / damage, Torques																																																																																																																																														
C	1.2 Support frame Any cracks / damage, drainage holes																																																																																																																																														
C	1.3 Liftarm Any cracks / damage																																																																																																																																														
C	1.4 Platform Any cracks / damage																																																																																																																																														
C	1.5 Bumper bar Any cracks / damage, Torques																																																																																																																																														
C	1.6 Cylinders Any cracks / damage, gaiters																																																																																																																																														
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all) Wear and tear, Torques																																																																																																																																														
C	1.8 Slide system* Any cracks / damage, Torques, and functional check																																																																																																																																														
L	1.9 Lubrication All lubrication points																																																																																																																																														
C	1.10 Sealings against bodywork* Wear and tear, condition																																																																																																																																														
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)																																																																																																																																															
C	2.1 Main fuse Cleanliness, contact surfaces																																																																																																																																														
R	2.2 Hydraulic oil NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter																																																																																																																																														
	Changes at XL-Service. Every three years																																																																																																																																														
C	2.3 Oil filter* Changes at XL-Service. Every three years																																																																																																																																														
C	2.4 Hydraulic hoses Oil leak, wear and tear, free movement																																																																																																																																														
C	2.5 The system's leakproofness Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques																																																																																																																																														
C	2.6 Pressure Relief Valve Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.																																																																																																																																														
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting That the lifts speed is within the correct range																																																																																																																																														
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)																																																																																																																																															
C	3.1 Main power cable, ground cable Wear and tear, attachment, contact surface																																																																																																																																														
C	3.2 Control units. function of the lift All functions of the lift and all control units																																																																																																																																														
C	3.3 Connection box for control units Tightness, cleanliness																																																																																																																																														
C	3.4 Circuit card Function, connections, wear and tear																																																																																																																																														
C	3.5 Alarm for open platform That the lamp shine when platform is not closed																																																																																																																																														
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)																																																																																																																																														
C	3.7 Cabin switch* Functional test																																																																																																																																														
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)																																																																																																																																															
C	4.1 Warning flags, -tape 2 pcs on platform, platform edge																																																																																																																																														
C	4.2 Load chart 1 pc on platform, 1 pc outside control unit																																																																																																																																														
C	4.3 Working area Sticker on platform																																																																																																																																														
C	4.4 Instruction control units Outside control unit																																																																																																																																														
C	4.5 Type plate Is firmly attached and is INTERPRETABLE																																																																																																																																														

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od stavki usluge, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere(u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa.

Provedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tvrtke

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK →	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		
C	1.1 Mountng bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Lifarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
R	1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts	
C	1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.9 Slide system*	Any cracks / damage,Torques, funktional control	IE-0105 / IE-0104
L	1.10 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank,	IE-0102
R	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years**	IE-0102
R	2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers	IE-0104
R	2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change	
R	2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change	
C	2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
R	3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
R	4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od stavki usluge, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere(u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa.

Provedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tyrtke

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK			
		Service points	Information
		See instructions for resp. lift models	
Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)			
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
C		1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check IE-0105 / IE-0104
L		1.9 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)			
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0109 IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter IE-0102
		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years
C		2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement IE-0104
C		2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)			
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
C		3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)			
C		4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od stavki usluge, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere(u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa.

Provjedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tvrtke

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		
C	1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0110 IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C	1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L	1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0109 IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C	2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C	2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C	3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
C	4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od servisnih stavki, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere (u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa).

Provjedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tvrtke

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:			Vehicle:
			Reg.No:
Lift model:			Prod.No:
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK	Service points	Information	See instructions for resp. lift models
	Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)		
C	1.1 Mountng bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C	1.3 Lifarm	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C	1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
R	1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts	
C	1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C	1.9 Slide system*	Any cracks / damage,Torques, funktional control	IE-0105 / IE-0104
L	1.10 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C	1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
	Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)		
C	2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0103
R	2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank,	IE-0102
R	2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years**	IE-0102
R	2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers	IE-0104
R	2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change	
R	2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change	
C	2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C	2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C	2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
	Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)		
C	3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C	3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C	3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
R	3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit	IE-0103
C	3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C	3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% dfference)	IE-0103
C	3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
	Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)		
R	4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile	IE-0107
C	4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C	4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C	4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C	4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ako postoje primjedbe u vezi s bilo kojom od servisnih stavki, navedite bilo koju radnju u nastavku:

Servisne provjere (u donjoj tablici potvrdite da su provedene radnje za svaku stavku servisa).

Provjedene su provjere i radnje:

Datum

Potpis

Pečat tvrtke

11 Vlastite napomene

12 Odobrenje proizvoda

EZ Izjava o sukladnosti.

ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB

Allévägen 4, SE 844 41 Bispgården

ŠVEDSKA

ovime izjavljuje da utovarna rampa

Z10/15/20, Z10-135, Z 100

Z 1500/2000/2500, ZDK 250

Z3N/Z3NU/Z3NN/Z3NNU/Z3NW/Z3NWU

Z/ZU/ZL/ZLU/ZN/Z 45/75

ZAHD/ZAEHD 150/200

ZHZ 500/600

ZHD 3000

ZN 2500

sa serijskim brojevima od 380000 nadalje, proizvedene u skladu sa sljedećim direktivama EZ:

- Direktiva o strojevima 2006/42/EG
- EMC Direktiva 2004/108/EG

i projektirane u skladu sa sljedećim standardom:

- SS-EN 1756-1:2021

Tehnička dokumentacija u skladu s Direktivom 2006/42/EZ, Prilog VII. A sastavio je:

Ime: Mikael Åsell

Adresa: ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB
Allévägen 4, SE844 41 Bispgården
ŠVEDSKA

Ovu izjavu dao je:



.....
Mikael Åsell

Voditelj tvornice

Bispgården, 01.12.2023.

13 Izjava o sukladnosti tijekom montaže

Instalater ovim izjavljuje/jamči na svoju isključivu odgovornost da je utovarna rampa ugrađena u skladu s uputama ZEPRO-a i da su provedene provjere montaže/isporuke. Upute proizvođača vozila također su uzete u obzir prilikom izgradnje nadgradnje.

Budući da su slijedeće upute za instalaciju ZEPRO-a, a ZEPRO odobrava sve izmjene, ovaj dokument potvrđuje da su utovarna rampa i njena ugradnja u skladu sa sljedećim direktivama.

Direktiva o strojevima 2006/42/EG

Instalater ovime potvrđuje da:

- instalacija je izvršena prema ZEPRO-ovim uputama
- izvršene su inspekcije instalacije/isporuke

.....
Potpis instalatera

.....
Datum

Serijski broj (proizvodni broj)

Pogledajte tipsku pločicu koja se nalazi na okviru utovarne rampe.

Zalijepite priloženu kopiju tipske pločice na poledinu korisničkog priručnika.

.....
Podaci o tvrtki/pečat

14 Potvrda o registraciji, dostavna kartica

Dostavna kartica mora biti registrirana u C-Care kako bi jamstvo bilo valjano.

Graditelj nadgradnje odgovoran je za registraciju dostavne kartice u C-Care (www.c-office.com). Korisničko ime i lozinka potrebni su za prijavu. Nakon registracije u C-Care nije potrebno podnijeti priloženu papirnatu kopiju dostavne kartice isporučene s dokumentacijom za utovarnu rampu.

Time se potvrđuje da je dostavna kartica registrirana u C-Care:

.....
Graditelj nadgradnje (tvrtka)

.....
Datum

Ovdje pri vrstite kopiju natpisne ploice za utovarnu rampu!

ZEPRO Trgovac/Uvoznik

ZEPRO

Telefon: +46 (0) 10-459 05 00
E-pošta: zepro@zepro.com | zepro.com



HIAB

IZRAĐENA ZA IZVOĐENJE

ZEPRO, Del i Waltco su marke Hiab utovarnih rampi. Hiab je vodeći svjetski dobavljač opreme, inteligentnih usluga i digitalnih rješenja za rukovanje teretom na cesti. Kao pionir u industriji, predanost naše tvrtke je povezati inkovitost poslovanja naših kupaca i oblikovati budućnost intelligentnog rukovanja teretom.